

VOYAGES

AGENCE DE VOYAGES

Côte d'Azur

ACCOMPAGNÉ DE 22 PASSAGERS

Hôtel Marine à St-Laurent-du-Var

Du 9 au 30 mars 2002

Studio à partir de 1179\$ + 130\$ tx

App. 1 ch. à partir de 1259\$ + 130\$ tx

Prix par pers. en occ. double

RÉDUCTION 30% JUSQU'À PAIEMENT COMPTANT

AGENCE DE VOYAGES

Espagne, Costa del Sol

3 au 24 mars 2002

Bajondillo en studio

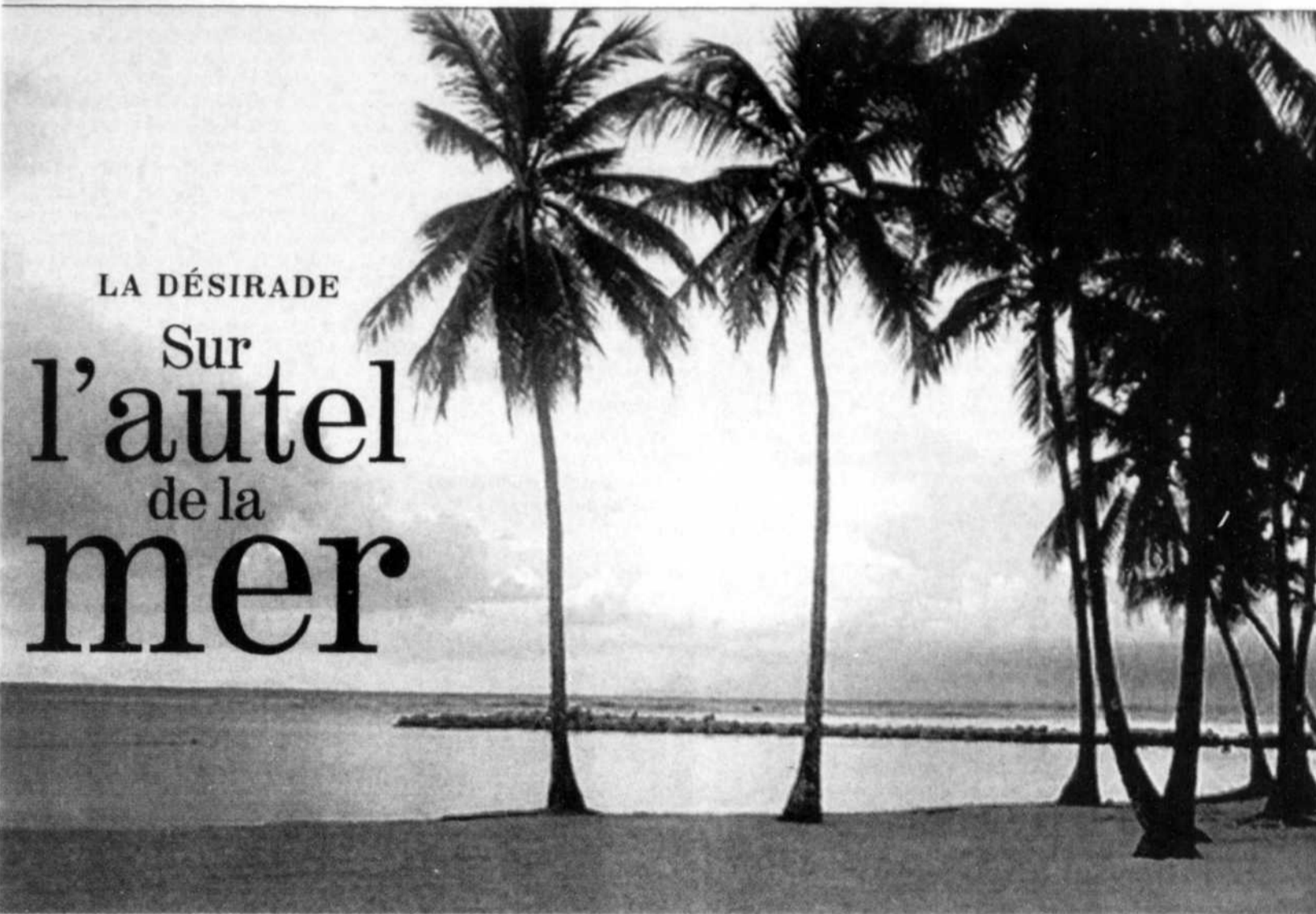
À partir de 1490\$ + 131\$ tx/pers. en occ. double

Accompagné avec un minimum de 22 passagers

RÉDUCTION DE 2% si paiement comptant



ESCAPADES En Beauce, le Manoir Taschereau toujours habité par la même famille F 5
DANS VOS VALISES Soyez prévoyant avant le départ, apportez des lunettes soleil de qualité F 4



LA DÉSIRADE
 Sur
l'autel
 de la
mer

La côte sud bénéficie d'un microclimat plus humide, où des manguiers et cocotiers ont pu trouver place.



La pêche fait partie du quotidien des 1610 habitants.

ROGER RONDEAU
 Collaboration spéciale

■ On l'a appelée l'île de la Sérénité. C'était, en tout cas, il y a encore peu de temps, l'île de la tranquillité, l'île du silence, et, disons-le tout net, l'île quasiment sans touristes. À la différence des autres îles de l'archipel de la Guadeloupe (Les Saintes, Marie-Galante, Saint-Berthélemy, Saint-Martin), l'île de la Désirade, puisque c'est d'elle qu'il s'agit, n'avait, en apparence, pas grand-chose pour mériter de figurer dans les guides touristiques et dans les itinéraires des agences de voyages.

Mais, peu à peu, cela est en train de changer. Les voyageurs qui s'aventurent à la Désirade en découvrent les charmes, comme Christophe Colomb qui aborda l'île le 3 novembre 1493 et qui, pour exprimer la joie de ses marins, après une pénible traversée, baptisa cette terre inconnue du nom de Desirada: l'île désirée. Vue de la mer, la Désirade ressemble à une barque renversée. Longue de 11 kilomètres, large de 2 kilomètres, elle est dominée par un vaste plateau calcaire qui culmine à 276 mètres d'altitude, et qu'on appelle pompeusement la Montagne. Seule la plaine littorale du sud, qui se réduit parfois à une simple corniche, est habitée. La population (1610 habitants au dernier recensement) vit surtout de la pêche, de la petite agriculture, de l'élevage des moutons et des chèvres. Une unique route, qui court d'ouest en est sur toute la longueur de l'île, traverse les différents villages : les Galets, Beauséjour qui joue le rôle de petit chef-lieu, le Souffleur, Baie-Mahault.

Des études géologiques ont montré que le sol de la Désirade comporte les roches les plus anciennes repérées dans l'arc des Petites Antilles. L'île a un climat sec, avec la plus faible moyenne annuelle de pluie de tout l'archipel guadeloupéen. Le manque d'eau, combiné à un vent dominant assez fort qui se charge du sel des embruns, a contribué à créer des sols arides et une végétation rabougrie. Cependant la côte sud et les ravines profondes qui dégringolent du plateau bénéficient d'un microclimat plus humide, où des grands arbres, des manguiers, des cocotiers ont pu trouver place.

L'île a la plus faible moyenne annuelle de pluie de tout l'archipel

Dans l'échancrure de quelques anses, des plages superbes. Ombragées. Désertes. Plage Fanfan, plage à Fifi, plage du Souffleur, plage de la Petite-Rivière. Des emplacements de rêve, dont parfois le seul occupant est un iguane nonchalant qui trainasse au soleil sur le sable blond.

Voir MER en F 2
 Lépreux et mauvais sujets Page F 2



L'anse des Galets au crépuscule.

DÉCOUVREZ NOTRE SAISON PLEIN SUD

DÉPARTS DE QUÉBEC EN JANVIER 2002

<p>Puerto Plata</p> <p>Paradise Beach (éco) 4*</p> <p>Tout Inklus 4 au 25 janvier 1178\$</p> <p>Obtenez jusqu'à 52 milles 1568\$</p>	<p>Punta Cana</p> <p>Barcelo Ocean Village 4*</p> <p>Tout Inklus 3 au 24 janvier 1248\$</p> <p>Obtenez jusqu'à 61 milles 1648\$</p>	<p>Puerto Vallarta</p> <p>Royal Decameron 4*</p> <p>Tout Inklus 3 au 24 janvier 1408\$</p> <p>Obtenez jusqu'à 72 milles 1948\$</p>
<p>Casa Marina Reef 4*</p> <p>Tout Inklus 4 au 25 janvier 1198\$</p> <p>Obtenez jusqu'à 59 milles 1588\$</p>	<p>Fiesta Lookes 4*</p> <p>Tout Inklus 3 au 17 janvier 1418\$</p> <p>Obtenez jusqu'à 75 milles 1998\$</p>	<p>Melia Puerto Vallarta 4*</p> <p>Tout Inklus 3 au 24 janvier 1498\$</p> <p>Obtenez jusqu'à 80 milles 2138\$</p>
<p>Bayahibe</p> <p>Club Dominicus (RCH) 4*</p> <p>Tout Inklus 3 au 24 janvier 1448\$</p> <p>Obtenez jusqu'à 77 milles 2058\$</p>	<p>Varadero</p> <p>Sun Beach 3*</p> <p>Tout Inklus 4 au 18 janvier 1138\$</p> <p>Obtenez jusqu'à 60 milles 1578\$</p>	<p>Varadero</p> <p>Barcelo Solymar (bung) 4*</p> <p>Tout Inklus 4 au 18 janvier 1408\$</p> <p>Obtenez jusqu'à 81 milles 2098\$</p>

Panama

Decameron Costa Blanca 4*

Tout Inklus 7 au 28 janvier 1268\$

Obtenez jusqu'à 69 milles 1758\$

San Andrés

Decameron san Luis 3*

Tout Inklus 7 au 28 janvier 1178\$

Obtenez jusqu'à 61 milles 1588\$

Cancun

Akumal Beach Resort 4*

Tout Inklus 6 au 25 janvier 1358\$

Vol lundi/vendredi 1898\$

Ixtapa

Presidente (jardin) 4*

Tout Inklus 10 et 17 janvier 1488\$

Obtenez jusqu'à 81 milles 2168\$

Acapulco

Playa Suites 4*

Sans Repas 3 au 24 janvier 1158\$

Vol jeudi 1418\$

Cayo Coco

Tryp Cayo Coco (std) 4*

Tout Inklus 5 et 12 janvier 1278\$

Obtenez jusqu'à 72 milles 1878\$

Margarita

Palm Beach 3*

Tout Inklus 13 au 27 janvier 1048\$

Obtenez jusqu'à 62 milles 1348\$

Runaway Bay

Royal Decameron (bung) 4*

Tout Inklus 4 au 25 janvier 1508\$

Obtenez jusqu'à 87 milles 2268\$

NOUVEAU!

Runaway Bay

Royal Decameron (bung) 4*

Tout Inklus 4 au 25 janvier 1508\$

Obtenez jusqu'à 87 milles 2268\$

Agences Club Voyages :

Charlesbourg	Club Voyages Qué-bourg	626-3061
Ste-Foy	Club Voyages Alfa	653-6999
	Club Voyages Elysée	653-6221
	Club Voyages Place Laurier	651-8108
Québec	Club Voyages Fleury	628-7801
	Club Voyages Claire-Champoux	522-5234
Beauport	Club Voyages Directors	667-0044
Amqui	Club Voyages de la Vallée	829-2870
Baie-Comeau	Club Voyages Baie-Comeau	589-6630
Bonaventure	Club Voyages Bellaventure	534-2975
Gaspé	Club Voyages Gaspésie	368-7777
La Pocatière	Club Voyages F.P.	856-5950
Marie	Club Voyages Bellaventure	759-5656
Matane	Club Voyages Bravo	562-7212
Montmagny	Club Voyages Montmagny	248-0710
Rimouski	Club Voyages Rimouski	723-7747

Agences Inter Voyage :

Québec	Les Galeries de la Capitale	627-5955
	1095, rue Amérique-Française	524-1414
Ste-Foy	Place Laurier	651-9610
	Place de la Cité	653-1024
Cap-Rouge	Mall Cap-Rouge	656-9595
Charlesbourg	Galerias Charlesbourg	628-2020
Neufchâtel	9550, boul. L'Omère	843-9999
Lévis	Les Galeries Chagnon	833-1942
Donnacona	325, rue de l'Église	285-1220
St-Georges-de-Beauce	Carrefour St-Georges	228-7070
St-Marc-des-Carrières	1250, boul. Dussault	268-5750
Rimouski	La Grande Place Rimouski	722-4522
Îles-de-la-Madeleine	Place des Îles	986-4224
Voyages d'affaires et de groupe	2700, Jean-Perrin	847-0007

Agences Club Voyages :

www.clubvoyages.com

Agences Inter Voyage :

www.inter-voyage.com

CLUB VOYAGES

INTER VOYAGE

Costa Rica / Panama

De deux les choisir sur les Amériques

www.clubvoyages.com

Départes 1^{er} février 2002:

TVS

Ne présentez pas

CLUB VOYAGES

PLEIN SUD

FLEURY POULIN

Une ancienne prison pour les lépreux et les mauvais sujets

ROGER RONDEAU
Collaboration spéciale

■ On sait par des fouilles archéologiques que, bien avant le passage de Christophe Colomb, des populations amérindiennes (Arawaks, puis Caraïbes) étaient présentes à la Désirade. Les vestiges inventoriés en différents sites (squelettes humains, objets en pierre taillée, figurines en terre cuite), et disposés sur plusieurs couches, donnent à penser que ces anciennes populations ont occupé la totalité de l'île. Mais aucun renseignement n'existe sur leurs réactions et sur leur sort à l'arrivée des Européens.

En raison de son climat aride, la Désirade, considérée comme inhospitalière, resta longtemps délaissée. Jusque'en 1648, date de son rattachement au domaine de la « Compagnie des Isles d'Amérique », les archives sont muettes sur ce qui s'y passe. Devenue dépendance de la colonie de la Guadeloupe, elle intéressait quelques corsaires, à qui elle servait de repaire. Un petit nombre de colons s'y étaient aussi installés.

PRISON

La véritable colonisation de l'île ne commença qu'en 1728, après qu'eut été décidée l'installation, dans le quartier de Baie-Mahault, d'un camp pour la séquestration des lépreux de l'archipel guadeloupéen. Ce camp n'était qu'un sinistre mouiroir. Il ne fut aménagé en hospice régulier, avec médecin permanent, qu'au bout de plus de 80 ans en 1811. La léproserie devait subsister jusqu'au milieu du XX^e siècle: ses derniers pensionnaires furent transférés en Guadeloupe en 1958. On en voit encore les ruines. À proximité, les tombes du cimetière marin portent les noms des religieuses et des prêtres qui se sont occupés des lépreux.

De 1763, à 1767, d'autres proscrits furent relégués à la Désirade. Une ordonnance royale demandait qu'on y interne les mauvais sujets « capables d'exposer l'honneur et la tranquillité des familles ». En quelque sorte, une prison ou un pénitencier pour les enfants terribles ou les « fils indignes » des familles nobles, les héritiers encombrants et les jeunes délinquants.

Les colons, arrivés tardivement avec des esclaves, se lancèrent surtout dans la production du coton, l'aridité des sols empêchant la culture de la canne à sucre. La communauté désiradienne était alors structurée en plusieurs sous-groupes, selon des critères sociaux et raciaux: Grands Blancs, Petits Blancs, Noirs.

ESCLAVES LIBÉRÉS

Il fallut attendre l'abolition de l'esclavage en 1848 pour que ces divisions soient remises en cause. La main-d'œuvre noire, enfin libérée, abandonna les travaux des exploitations cotonnières. Dans la même période, le coton des Antilles perdit ses débouchés en Europe au profit du coton américain. Les membres du groupe Grands Blancs voyaient disparaître leur prééminence socio-économique et devaient se reconvertir.

En définitive, les distances et barrières entre les groupes s'estompèrent. La population masculine se tourna en majorité vers les métiers de la mer (pêche côtière, navigation commerciale), pendant que les travaux liés à la culture et à l'élevage étaient assurés principalement par les femmes et les enfants. Il n'y avait plus de séparation en fonction de la position sociale ou des activités.

Une différence subsistait cependant: la couleur de la peau. Et cela a suffi pour continuer à alimenter, pendant de nombreuses années, des comportements racistes, les Blancs cherchant à maintenir, au nom de la pureté de la race, leur domination d'autrefois.

Aujourd'hui, les mariages mixtes y sont devenus largement majoritaires

Aujourd'hui, l'antagonisme entre Blancs et Noirs a disparu: les tensions raciales semblent ne plus exister. Les mariages mixtes, qu'on considérait jadis comme de « regrettables exceptions », sont devenus largement majoritaires. On remarque, dans la population, toutes les nuances du métissage.

Pourtant, à l'occasion, il arrive que la couleur reste encore un élément important d'identification. Comme nous le disait la patronne d'un restaurant, pour désigner l'hôte chez qui nous logions: « Il est de ma peau. » C'est-à-dire: de la même couleur de peau que moi.



L'église de Beauséjour, sur la place du Maire mendiant.

À VOIR ET À SAVOIR

La Désirade est un tout petit îlot de 11 km de long et de 2 km de large dans cet archipel qu'est la Guadeloupe. Comptant 1600 habitants et situé à 10 km au large de Grande Terre, La Désirade abritait une léproserie jusque dans les années 50. Trois petits villages de pêcheurs offrent un peu d'authenticité aux touristes de passage. Grande Anse, aussi appelé Le Bourg, Le Souffleur et Baie Mahault. L'infrastructure touristique est rustique.

- **Nom du pays:** Département de la Guadeloupe
 - **Superficie:** 1760 km carrés (690 milles carrés)
 - **Population:** 412 000
 - **Capitale:** Basse-Terre (pop. 14 000)
 - **Origine:** Population d'origine africaine, européenne (surtout française à 75 %) et indienne (de l'Inde)
 - **Langue:** français et créole
 - **Religion:** catholique à 95 %
Gouvernement: Département français d'outre-mer
 - **Président:** Jacques Chirac
 - **Monnaie:** Franc français. Cette semaine, 100 \$ canadiens valaient 466 ff
Revenu par habitant: 9200 \$US
 - **Inflation:** 4 %
 - **Industries:** Construction, ciment, rhum, sucre, tourisme
 - **Partenaires majeurs:** France, Martinique, États-Unis
 - **Visas:** Aucun visa n'est requis pour le citoyen canadien. Un passeport valide est suffisant.
 - **Santé:** Attention aux coups de soleil, à la diarrhée et à certains parasites intestinaux que l'on trouve dans l'eau courante autant à Basse Terre qu'à Grande Terre.
 - **Heure:** Heure de l'Atlantique (GMT/UTC moins 4 heures)
 - **Électricité:** 220V, 50Hz
 - **Poids et mesures:** Système métrique
 - **Tourisme:** 350 000 visiteurs par année
 - **Ambassade:** le Canada n'a pas d'ambassade en Guadeloupe. La délégation canadienne la plus rapprochée est celle du Haut-commissariat du Canada de La Barbade Bishop's Court Hill, St. Michael, La Barbade
- Adresse postale: P.O. Box 404, Bridgetown, La Barbade
Tél.: 1 (246) 429-3550
Téléfax: 1 (246) 429-3780
E-Mail: bdgtn@dfait-maeci.gc.ca
Internet: www.dfait-maeci.gc.ca/bridgetown

Source: Lonely Planet, Banque du Canada, ministère des Affaires étrangères du Canada

MER

Suite de la F 1

Si l'on se dirige vers la Pointe doublée, à l'extrémité sud-est de l'île, il faut jeter un coup d'œil, à mi-chemin, sur la crête escarpée du plateau où l'on a installé 15 coléennes. Plus loin, la route s'égare, au-delà de Baie-Mahault, dans un décor de collines desséchées, pour parvenir au grand phare abandonné qui domine un paysage austère comme un coin de lande bretonne. En fond de tableau, barrant l'horizon, la galette ronde de Marie-Galante et les pitons de la Dominique. Et aussi les Saintes: le dôme du Chameau, à peine deviné, dans l'île de Terre-de-Haut.

L'extrémité ouest a des allures moins sévères. Surtout lorsque les couleurs flamboyantes du coucher du soleil embrasent, par-dessus le détroit, les reliefs de la Guadeloupe: depuis les éperons rocheux de la pointe des Châteaux jusqu'à la masse ennuagée et lointaine du volcan de la Soufrière. Les gens de la Désirade ne sont pas blasés du spectacle. Il n'est pas rare d'en rencontrer qui, à pied, à vélo ou en voiture, viennent, au soir tombant, savourer ces instants de splendeur.

RANDONNÉE ET SOLITUDE

C'est à l'anse des Galets qu'aboutit « l'arrivée d'eau » qui depuis 1990 approvisionne l'île en eau potable à partir de la Guadeloupe. Des canons rouillés y témoignent encore des luttes qui opposèrent Français et Anglais, aux Antilles, pendant la Révolution française. En partant de la pointe ouest, un sentier, ou « trace », permet d'accéder au plateau, d'où l'on peut entreprendre la traversée longitudinale de l'île par les hauteurs: randonnée au parfum d'aventure, avec panorama exceptionnel. Au-dessus de Beauséjour, la chapelle Notre-Dame du Calvaire, inaugurée en 1905, est un lieu de pèlerinage fréquenté, auquel on arrive, depuis le port, par « la trace du Grand Nord ».

En mer, à une douzaine de kilomètres au sud-ouest, deux îlots inhabités sont rattachés à la commune de la Désirade. Ce sont les îles de la Petite-Terre, fréquentées par quelques pêcheurs et par les oiseaux marins. On s'y fait déposer à volonté pour une excursion d'une journée à la Robinson Crusoe, au bord du lagon qui foisonne de poissons multicolores.

La Désirade n'a ni casino, ni dancing, ni boîte de nuit. Les touristes pour qui le mot « vacances » rimerait obligatoirement avec agitation ou avec décibels risqueraient fort de s'y ennuyer. Mais ceux qui peuvent apprécier la poésie d'une nuit tropicale que ne trouble aucune pétarade d'auto ou de scooter, ceux qui font leurs délices d'un « planteur » (rhum, goyave, ananas, orange) savouré sur la plage, ceux qui ne rebute pas un réveil matinal au son du concert ininterrompu des coqs, tous ceux-là s'encanastreront d'y retrouver un peu l'île magique que chantait Jacques Brel: « Une île au large de l'espoir... Une île au large de l'amour, posée sur l'autel de la mer. »



DORIS GAUTHIER, COLLABORATION SPÉCIALE

La Désirade n'a ni casino, ni dancing, ni boîte de nuit. Les touristes pour qui le mot « vacances » rimerait obligatoirement avec agitation ou avec décibels risqueraient fort de s'y ennuyer.

Le Sud....faites-vous plaisir!

AGENCE DE VOYAGES CAA

Encore plus aujourd'hui, Voyages CAA-Québec est l'agence par excellence des voyageurs avisés.

Départs de Québec

vacances air transat

ÉCONOMISEZ POUR LES FÊTES!

FORMULE TOUT INCLUS	Noël		Jour de l'An	
	1 semaine	2 semaines	1 semaine	2 semaines
VARADERO Club Tropical 2 nd ★	21 déc. 1199\$	COMPLET	28 déc. 1259\$	1699\$
CAYO COCO Club TRYP Cayo Coco 4★	21 déc. 1369\$	2369\$	28 déc. 1499\$	1999\$
PUERTO VALLARTA Hacienda Hotel 3★	20 déc. 1599\$	2399\$	27 déc. 1699\$	2099\$
PUNTA CANA Barcelo Bavaro Villas 3★	20 déc. 1499\$	COMPLET	COMPLET	COMPLET
PUERTO PLATA Bahia Principe San Juan 4★	20 déc. 1499\$	COMPLET	COMPLET	COMPLET

PRODUITS POUR VOYAGEURS AVISÉS:

- Chèques de voyage American Express
- TRIP/TIKS™ et documentation touristique
- Assurance annulation sur certains forfaits
- Assurance médico-hospitalière
- Artifices de voyage

SPÉCIAUX de DÉCEMBRE

Départs de Montréal	
CAYO COCO Club TRYP Cayo Coco 21 déc. - 1000\$	748\$
GUARDALAVACA Las Brisas Club 21 déc. - 1000\$	758\$
LA ROMANA Coral Cayes Beach Resort 21 déc. - 1000\$	848\$

DESTINATION VEDETTE SAINT-MARTIN

Great Bay Beach Hotel & Casino
CH. vue montagne • tout inclus • 1 semaine
SURCLASSEMENT GRATUIT VUE MER!

Départs de Montréal
6, 13 et 20 janvier
1559\$

• Non tarifé séparément les frais de transport, certaines taxes gouvernementales, insuline et les autres médicaments et les frais de transfert de l'aérien. • Prix sujet à changements sans préavis. • Prix par personne en compagnie double en chambre standard sauf si indiqué autrement. • Tous les critères sont inclus dans le prix. • Assurez-vous que vous avez un passeport valide. • Les conditions de paiement et les conditions générales de la franchise Soli Voyages 2001-2002 de Vacances de France s'appliquent. • Places limitées, vélos disponibles. • Forfait pour les réservations en vacances individuelles. • Le voyage de 07 au 07 décembre 2001, Départ de la pointe de la Grande Anse, Grande Anse, un nombre de billets à 1 et à 2 personnes d'un départ de Québec.

AGENCE DE VOYAGES CAA
RÉSERVATIONS EN LIGNE:
Billets d'avion, forfaits-voyages, hôtels et autos
www.caa-quebec.com

Alma (418) 669-0888	Saint-Félicien (418) 679-8242
Charlesbourg (418) 622-2527	Sainte-Foy (Place de la Cité) (418) 653-9200
Chicoutimi (418) 545-8686	Sainte-Foy (Centre commercial) (418) 657-7030
Îles-de-la-Madeleine (418) 986-6565	Sept-Îles (418) 968-1350
Québec (418) 624-8222	Ailleurs au Québec 1-877-861-8222

Groupes accompagnés Départs garantis

- **YUKON ET ALASKA EN CIRCUIT**
Soleil de minuit, grande nature et Klondike
13 au 28 juin 4398\$
29 juin au 14 juillet 4398\$
 - **CROISIÈRE - ÎLES HAWAÏ ET TRAVERSÉE DU PACIFIQUE**
(sur le « Vision of the Seas ») 23 février au 10 mars
accompagné par Michel Lévesque (carnet de vol) à partir de 3509\$
 - **CROISIÈRE - ANTILLES DU SUD**
(sur le « European Voyager ») 10 au 17 février
accompagné par Michel Lévesque (carnet de vol) à partir de 1769\$
 - **THAÏLANDE - 3 DÉPARTS**
16 janvier au 4 février - 22 jours 2949\$
16 février au 6 mars - 19 jours COMPLET 3899\$
28 février au 18 mars - 19 jours 2949\$
 - **VISITEZ CES VILLES D'ART**
• **PRAGUE** 21 au 28 mars - accompagné par Yves Petit 1299\$
 - **BERLIN** 28 mars au 4 avril - accompagné par Yves Petit 1299\$
 - **BRATISLAVA et BUDAPEST**
28 mars au 4 avril - accompagné par Suzanne Harvey 1489\$
La combinaison de ces villes est possible.
- EXCLUSIF À
CLUB VOYAGES
STE-FOY 653-6099
Club Voyages ALFA 1 877 482-4532
CHARLESBOURG 626-3061
Club Voyages QUE-BOURG 1 800-288-7371
MARIA 759-5656
Club Voyages BELLAVENTURE 1 888 755-6355
www.voyagesdegroupe.com

VOYAGES SOLANGE GOULET

626-8966 681-1456	
1 800 463-6940 1 800 621-1456	
GROUPE ACCOMPAGNÉS EN FRANÇAIS	
BOUQUET ASIATIQUE 20 j., 27 repas, 10 déj.	3988\$
SPLENDEURS THAÏLANDAISES 19 j., 27 repas, 20 j. av.	3598\$
CHINE POPULAIRE 20 j., 45 repas, 5 mal.	4598\$
COSTA DEL SOL 3 semaines, 16 janvier	Prix 1368\$
	Sol Principale 1208\$
CÔTE D'AZUR 3 sem. janv.	Hôtel 1058\$
	Cannes Beach 1058\$
LE SUD DE QUÉBEC tout inclus + 1 sem.	
PUERTO PLATA • Casa Marina Reef • 11-18-25 janv.	1079\$
VARADERO • Sun Beach • 4-11-18 janv.	1098\$
CAYO GUILLERMO • Dalmatier • 14 au 21 janv.	1298\$
LE SUD DE MONTRÉAL 1 sem.	
PUERTO PLATA • Paris • 8 déj.	948\$
VARADERO • Bella Costa • 7 déj.	898\$
CROISIÈRE AUX ANTILLES Vol, taxes, pourboires, 7 nuits, accompagnateur francophone. Janvier à avril 2002 Prix à partir de 1489\$	

FORFAITS, PRIX PAR PERSONNE, OCC. DOUBLE, TAXES CAN. INCL., 1 SEMAINE À PARTIR DE:
SELON DATES ET DISPONIBILITÉS - DE QUÉBEC, DÉC., NOËL, JANVIER, FÉVRIER, MARS 2002
SAN ANDRES MTL, 7 DÉC., 17 NTS, T. INCL. 1347\$ CANCUN MTL, 7 DÉC., 2 SEM, T. INCL. 1398\$
VARADERO 28 DÉC., 2 SEM, T. INCL. 1509\$ FLORIDE BUS, 16 FÉVR., 1 À 5 SEMAINES 319\$
CAYO COCO JANVIER, TOUT INCLUS 1099\$ MARGARITA MTL, FÉVR., TOUT INCLUS 1079\$
PUNTA CANA JANV., 2 SEM, TOUT INCLUS 1649\$ STO. DOMINGO MTL, MARS, T. INCL. 1199\$
PUERTO PLATA MARS, TOUT INCLUS 1199\$ CROISIÈRE CARAÏBES VOL, MTL, CAB. INT. 1209\$

Servi Tours Agence de Voyage Inc.
2900, chemin Quatre-Bourgeois, bureau 102, Sainte-Foy
(418) 659-4647 Extérieur: 1-800-581-4647
www.infowin.qc.ca/servitours

Grande toilette pour une Parisienne

La tour Eiffel se refait une beauté à l'aide de produits écologiques

BERNARD GIANSETTO
Associated Press

■ PARIS — Grande toilette pour une Parisienne plus que centenaire. Le maire de Paris, Bertrand Delanoë, a présenté mardi la 18^e campagne de peinture de la tour Eiffel, et cette fois-ci le produit utilisé sera écologique, car dépourvu de plomb.

Vingt-cinq peintres, équipés de harnais, doivent étaler pendant 15 mois à compter de lundi prochain 60 tonnes de peinture sur les 200 000 mètres carrés de surface à entretenir. La fin des travaux est prévue en février 2003 pour un budget de trois millions d'euros (env. 4,3 millions \$ CAN).

La couleur demeure le « brun tour Eiffel » actuel, dont le choix remonte à 1968. Elle existe en trois tonalités pour des raisons d'effet optique, la teinte la plus claire étant au sommet, la plus foncée en bas. De loin, on ne voit pas la différence, cette différence étant censée « conserver au monument son aspect élané », selon la Société nouvelle d'exploitation de la tour Eiffel (SNTÉ).

Écologie oblige, la grande nouveauté est justement le caractère non polluant de la nouvelle peinture. Sa formule est dépourvue de pigments de plomb, qui ont été remplacés par du phosphate de zinc, un agent anticorrosion neutre pour l'environnement.

Cette peinture est aussi censée être plus résistante à la pollution automo-

bile. Celle-ci attaque particulièrement la partie supérieure de la tour à partir du premier étage, les pigeons et leurs déjections acides ne dépassant pas ce niveau. Le tronçon allant du premier au troisième étage, sera désormais repeint tous les cinq ans, le ravalement intégral ayant lieu tous les 10 ans. Auparavant, le septennat était la règle pour ravalement la tour Eiffel.

Comme pour la précédente campagne, c'est la société SPR qui a décroché le contrat, le contrôle de qualité du travail étant assuré par des techniciens spécialisés et des... alpinistes.

Les peintres décapent d'abord les zones abîmées, soit environ 5% de la surface totale, sur lesquelles ils appliquent deux couches d'antirouille. Quant aux 95% sains, ils sont simplement nettoyés à la vapeur sous pression.

L'idéal serait de décapier le monument avant de le repeindre, mais la tâche générerait trop de nuisances, non seulement pour les visiteurs, mais aussi pour les riverains. Il faudrait en effet récupérer non seulement la

vieille peinture, mais aussi le produit abrasif utilisé.

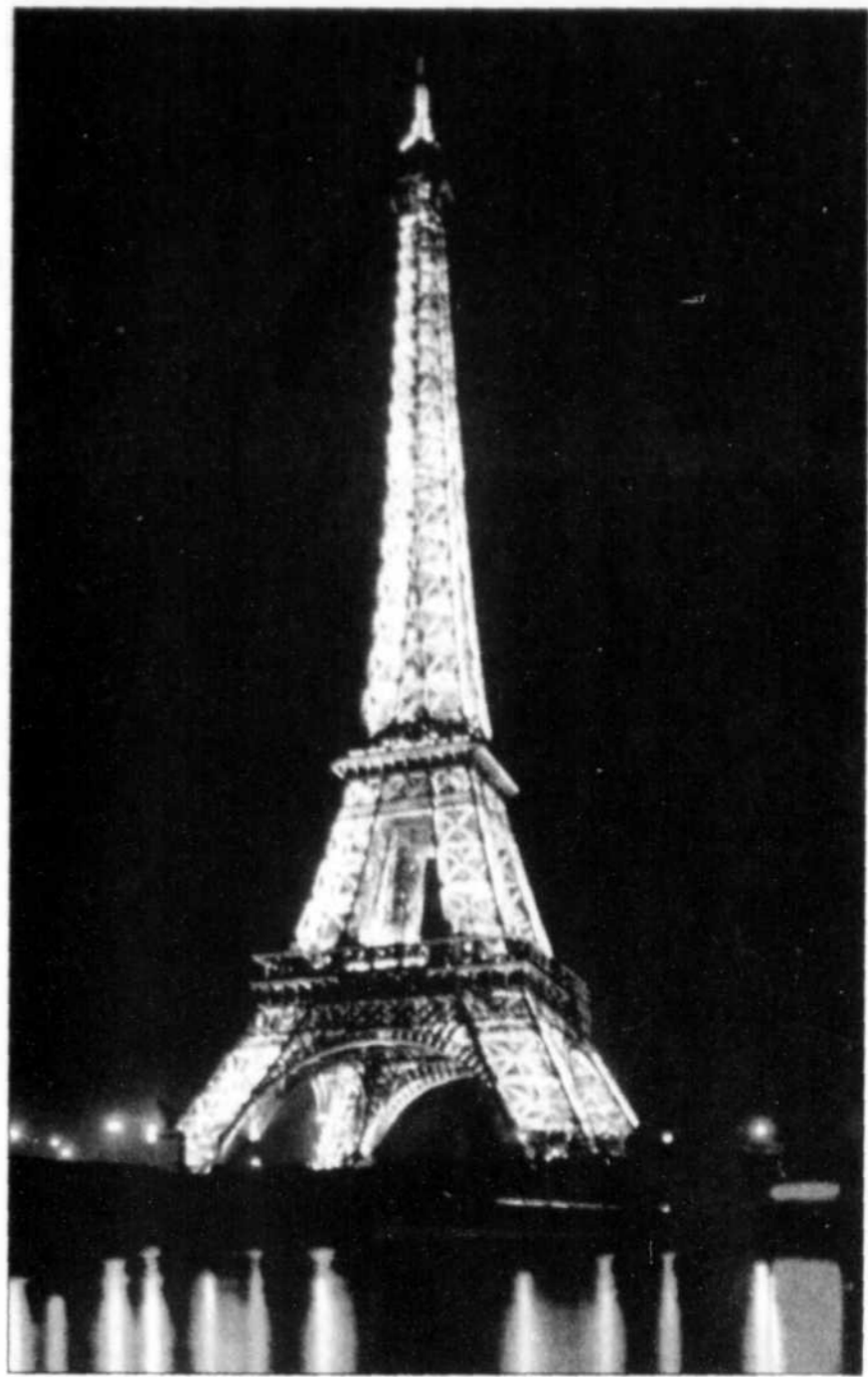
Cette récupération n'est pas un détail. On estime en effet que les couches appliquées successivement depuis plus d'un siècle pèsent de 400 à 500 tonnes. Yannick Bourse, le chef des services techniques de la tour Eiffel, étudie donc un moyen de décapier le mastodonte.

Il explique que « l'on ne pourra indéfiniment superposer les couches de peinture. Il pourrait en effet se produire un glissement comparable, toute proportion gardée, au phénomène d'avalanche en montagne quand la neige de surface glisse sur les couches inférieures ». On n'en est apparemment pas là.

Au-delà de ces questions de toilette, la SNTÉ réfléchit à de nouveaux aménagements pour 2006 avec à sa disposition un budget d'environ 450 millions de FF (près de 100 millions \$ CAN).

Jean-Bernard Bros, maire adjoint et pdg de la SNTÉ, a évoqué mardi un projet d'installation souterraine où pourraient être installés un musée Gustave-Eiffel ainsi qu'une salle de projection qui serait consacrée à la construction de la tour. Il est aussi question de « rationaliser la vente des billets » qui se fait actuellement en plusieurs endroits au pied de la tour.

Enfin, la mairie a demandé une étude sur un nouveau système d'illumination scintillante, comme celui qui avait été mis en place pour le nouveau millénaire.



Ce sera un travail complexe que de décapier la «vieille dame».

Les Voyages

Laurier Du Vallon

Profitez de nos facilités de paiement
Commencez à payer en juin 2002* ou versements égaux

Les plages de la Thaïlande
22 jours
BONUS 3 semaines au prix de 2 à partir de 1936\$

Les plages idylliques de Bali
2 semaines à partir de 2036\$
BONUS semaine supplémentaire pour seulement 50\$ add.

Circuit et séjour en Thaïlande
(incluant Bangkok, la Thaïlande du Nord et un séjour à Phuket, Cha-Am ou Hua-Hin)
2 semaines à partir de 2136\$

Combiné Thaïlande et Bali
16 jours à partir de 2436\$
BONUS 19 jours au prix de 16

AVEC RÉVATOURS PARTEZ SANS RISQUE!

- * Pour 40\$ CAN seulement, obtenez notre protection voyage qui vous permet d'annuler votre voyage sans frais jusqu'à la dernière minute.
- * Conditions de cette protection voyage disponibles auprès de votre agent de Voyages Laurier Du Vallon.

révatoours

... Un autre regard sur le monde

PLACE LAURIER
659-1330
2700, boul. Laurier
Entrée 12, Sainte-Foy
lun. au mer. 09h30 à 17h30
jeu. et ven. 09h00 à 21h00
samedi 09h30 à 16h30

LÉVIS
838-1882
Complexe Maurice Tanguay
5790, boul. Étienne-Dallaire
lun. au mer. 09h00 à 17h30
jeu. et ven. 09h00 à 21h00
samedi 09h30 à 16h30

SAINTE-FOY
653-1882
Complexe Roche
3075, Quatre-Bourgeois
lun. au ven. 09h30 à 17h30

* Sous réserve d'approbation du service de crédit. Prix sujets à changements sans préavis. Prix par personne en occupation double. Tarifs valides pour nouvelle réservation seulement. Taxes d'aéroport local payables à destination. À la conception de cette publicité les sièges et les chambres tels qu'annoncés ci-haut étaient disponibles. Frais de dossiers applicables.

Détenant d'un permis du Québec

VACANCES SOLEIL 24

Nous offrons les mêmes produits que votre agence de voyage, avec un excellent service personnalisé, mais à meilleur prix, donc pourquoi appeler ailleurs?

<p>VARADERO Playa de Oro **** ND/1189\$ Sol Club Coral **** 819\$-1239\$ Brisas del Caribe **** 958\$-1289\$ 8 déc. / 5 janv.</p>	<p>HAVANE Sea Club Arenal ****/2 789\$-1049\$ 8 déc. / 4 janv.</p>	<p>CANCUN Oasis Cancun **** 1119\$-1379\$ Oasis Playa **** 1119\$-1359\$ 15 déc. / 6 janv.</p>	<p>PUERTO VALLARTA Decameron ****/2 1039\$-1119\$ 8-15 déc. / 3 janv.</p>
<p>HOLGUIN Club Guardalavaca **/2 585\$-989\$ Sol Rio de Mar **** 789\$-1239\$ Brisas Guardalavaca **** 738\$-1049\$ Brisas Costa Verde **** 789\$-1129\$ 8 déc. / 5 janv.</p>	<p>PUERTO PLATA Casa Marina Reef **/2 859\$-1099\$ Paraiso del Sol *** 769\$-999\$ Paradise Beach **** ND/1089\$ 8 déc. / 5 janv.</p>	<p>PUNTA CANA Barcelo Villas **/2 819\$-1099\$ Allegro Bavaro **** 1079\$-1249\$ H-10 *** 909\$-1229\$ 9 déc. / 6 janv.</p>	<p>RIVIERA MAYA Akumal Resort ****/2 949\$-1259\$ Riu **** 1159\$-1479\$ Bahia Principe ****/2 1119\$-1539\$ 15 déc. / 6 janv.</p>
<p>CAYO COCO Tryp Cayo Coco **/2 729\$-1089\$ El Senador **/2 959\$-1229\$ Iberostar Daiquiri **** 789\$-1149\$ Sol Cayo Guillermo **** 749\$-1059\$ 8 déc. / 5 janv.</p>	<p>SANTO DOMINGO Barcelo Decameron *** 1099\$ Don Juan **** 1199\$</p>	<p>BAYAHIBE Casa del Mar **** 949\$-1279\$ Dominicus **** 899\$-1249\$ Spécial **** ND/1239\$ 8 déc. / 5 janv.</p>	<p>SAN ANDRÉS Spécial *** 799\$-1059\$ 7 déc. / 7 janv.</p>
		<p>SANTIAGO Los Corales **/2 959\$ 5 janv.</p>	<p>MARGARITA Playa El Agua **/2 1019\$ 6-13 janv.</p>

VOUS VOULEZ SAUVER BEAUCOUP, BEAUCOUP, BEAUCOUP D'ARGENT? APPELEZ-NOUS DÈS AUJOURD'HUI

Autres dates, destinations disponibles également en 2 semaines

(418) 656-6760 / 1 877 656-6760
2860, Ch. Quatre-Bourgeois bur. 313-A (coin route de l'Église)

Prix par personne. 1 semaine, occupation double en dollars canadiens, taxes et frais de janvier inclus. Sujét à la disponibilité. Numéros réservés seulement. Permis du Québec.

Les Voyages

Laurier Du Vallon

Profitez de nos facilités de paiement
Commencez à payer en juin 2002* ou versements égaux

Carnival Triumph de Miami
Départ le 12 janvier 2002, 7 jours, 1209\$ par personne, catégorie 1A, 4A.
Itinéraire: Playa del Carmen*, Cozumel, Grand Cayman, Ocho Rios, Miami (* arrêt optionnel à Tulum)

Ms Holiday de San Juan
vol aller-retour Montréal / San Juan inclus
Départ les 12, 19 et 26 janvier 2002, 7 jours, 1499\$ par personne, catégorie 4A.
Départ le 2 février 2002, 7 jours, 1539\$ par personne, catégorie 1A.
Itinéraire: San Juan, St-Thomas, Tortola/Virgin Gorda, La Dominique, Martinique, Barbades, St-Kitts, San Juan

Croisière de 7 jours
Holland America
- Maasdam
- Caraïbes de l'Ouest
Départs 6 et 13 janvier
7 jours
cabine intérieure
catégorie Y ou N
1135\$

- Veendam
- Caraïbes de l'Est
Départs 5 et 12 janvier
7 jours
cabine intérieure
catégorie Y ou N
1135\$
disponible également cabine extérieure à partir de 1284\$

Carnival Holland America
A chacun son plaisir!

PLACE LAURIER
659-1330
2700, boul. Laurier
Entrée 12, Sainte-Foy
lun. au mer. 09h30 à 17h30
jeu. et ven. 09h00 à 21h00
samedi 09h30 à 16h30

LÉVIS
838-1882
Complexe Maurice Tanguay
5790, boul. Étienne-Dallaire
lun. au mer. 09h00 à 17h30
jeu. et ven. 09h00 à 21h00
samedi 09h30 à 16h30

SAINTE-FOY
653-1882
Complexe Roche
3075, Quatre-Bourgeois
lun. au ven. 09h30 à 17h30

* Sous réserve d'approbation du service de crédit. Prix sujets à changements sans préavis. Prix par personne en occupation double. Tarifs valides pour nouvelle réservation seulement. Taxes d'aéroport local payables à destination. À la conception de cette publicité les sièges et les chambres tels qu'annoncés ci-haut étaient disponibles. Frais de dossiers applicables.

Détenant d'un permis du Québec

DANS VOS VALISES

Voyez clair en toute sécurité sous le soleil !

Lorsqu'on voyage vers une destination ensoleillée, il est important d'apporter dans ses bagages non seulement une bonne crème solaire, mais aussi des lunettes de soleil de qualité.

Des lunettes de soleil, il en existe de toutes les sortes et à tous les prix. Au-delà du modèle, il est important de s'assurer de la qualité des matériaux et des lentilles.

Saviez-vous que sous le soleil, une monture solaire bas de gamme peut ne pas résister à la température élevée et altérer ses lentilles ou onduler et perdre son ajustement sur les zones d'appui comme le nez et les oreilles? Et que dire des lunettes qui quelquefois se déforment à la chaleur et affectent la vision? Soyez prévoyant: voyez clair en toute sécurité sous le soleil et soyez prévoyant! Procurez-vous des lunettes de qualité avant de partir!

Des lunettes bien ajustées sont plus confortables. Pour vous aider à faire un meilleur choix, accordez votre confiance à des spécialistes. Ces lunettes de soleil sont parfois plus coûteuses que celles en vente libre, mais le spécialiste pourra ajuster la monture pour une vision plus confortable. Assurez-vous qu'en cas de bris les pièces perdues ou endommagées pourront être réparées ou remplacées.

La qualité première des lunettes de soleil, c'est de filtrer les radiations du soleil: les rayons UV et les infrarouges. En matière de lentilles solaires, il existe des modèles en plastique, appréciés pour leur légèreté, ou en verre.

On retrouve également des lentilles photochromiques, qui changent d'intensité sous l'effet de la lumière, et des verres polarisants, qui coupent par exemple les reflets produits par la réverbération



Sylvie Corriveau

Collaboration spéciale

de l'eau. Ceux-ci sont recommandés aux amateurs de sports nautiques. Puis, il a aussi une grande variété de lentilles de couleurs: les grises et les vertes conviennent bien pour les conditions d'éclairage intense; les brunes sont efficaces contre l'éblouissement et accentuent les contrastes; les jaunes, les oranges et les roses sont conseillées par temps de brume ou de brouillard, donc pas très performantes sous le soleil.

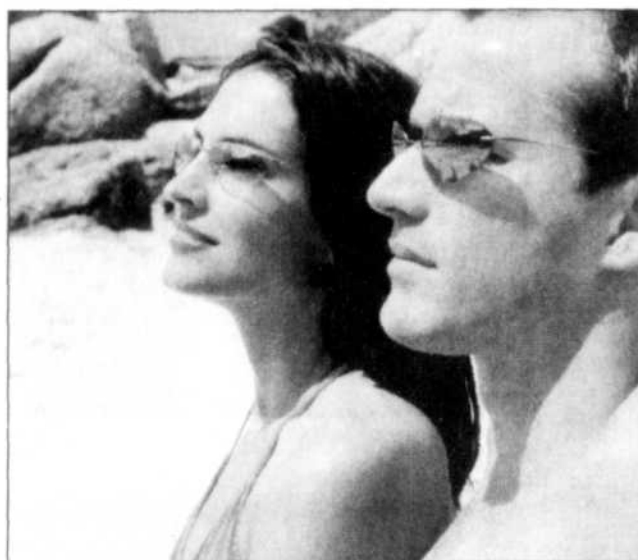
Attention toutefois puisqu'on retrouve aussi sur le marché des lentilles de couleurs qui n'ont qu'une fonction cosmétique.

Pour ceux et celles qui portent des lunettes avec prescription, on propose des clips solaires. Pratiques, les clips peuvent être enlevés rapidement au besoin et tiennent peu de place.

Si vous optez pour des montures, n'oubliez pas d'apporter un cordonnet à œillets de plastique que l'on glisse dans les branches et qui permettent de retirer ses lunettes en les portant sur la poitrine. Un indispensable qui coûte souvent moins de 5 \$ et qui évite qu'on brise ou que l'on perde ses lunettes. En vacances sous le soleil... c'est une catastrophe!

Pour les amateurs de sports nautiques, il existe aussi des bandes élastiques qui maintiennent bien en place la monture, comme le fait une lunette pour le ski. Ça aussi, c'est un indispensable!

En terminant, si vous désirez vérifier la capacité de votre lunette de soleil à filtrer adéquatement la lumière, l'Ordre des opticiens d'ordonnances du Québec conseille de placer votre monture face convexe contre les caractères d'un texte de papier journal. Vu à travers le centre des lentilles, le texte doit être à peine visible.



Montures solaires de la collection Silhouette.

Tourisme équitable

On ne peut plus ignorer les effets pervers des hordes de voyageurs

MONTREAL (PC) — Si les activités touristiques ont engendré la première industrie et le plus gros employeur de la planète, avec 11% du PNB mondial, ce n'est pas sans conséquence sur la culture et l'environnement de plusieurs sociétés. Le constat se fait pressant: on ne peut plus ignorer les effets pervers du tourisme tous azimuts amorcé au siècle dernier.

Les hordes de voyageurs expédiés chaque année aux quatre coins du monde n'apportent pas dans leurs bagages que le bikini et la brosse à dents. Ils y transportent aussi des exigences de confort et des habitudes de vie dont l'ampleur peut être dévastatrice pour les populations d'accueil. Des organisations non gouvernementales s'intéressent à la question.

Des promoteurs touristiques achètent des panoramas idylliques dans les plus beaux sites du monde, pour voyageurs en manque de plage et de soleil qui créent des ghettos dorés siphonnant les ressources locales. La gestion et les bénéfices de ces installations échappent habituellement aux autochtones qui, de surcroît, alléchés par un mirage de retombées économiques, en assument bien souvent les coûts. Six des sept premières multinationales de l'hôtellerie sont nord-américaines et leur administration est confiée à des individus parachutés sur place.

Allons-y de quelques exemples éloquentes, réunis dans un document de l'Alliance pour un monde responsable et solidaire. Le boom touristique à Cuba (1,7 million de visiteurs en 2000) a incité des médecins et des professeurs à devenir chauffeurs de taxi pirates, rémunérés en dollars. Pendant que les jinetras (prostituées), souvent

actuellement par certains groupes. Selon la Commission canadienne du tourisme, la Société hôtelière Canadienne Pacifique s'est donné pour objectif « de réduire de 50% la quantité de déchets destinés à des décharges, de lancer un programme de recyclage et de revoir ses politiques d'achat afin de réduire les déchets à la source ».

Mais les efforts doivent être étendus, généralisés, de la même ampleur, en fait, que les dégâts causés. Il faudra aussi qu'un organisme soit mandaté par les instances intéressées pour veiller à séparer le bon grain de l'ivraie.

eau et en électricité conduisent souvent à détourner les ressources disponibles aux dépens des habitants.

L'écotourisme, alors? La belle affaire. Même son image de pureté ne l'empêche pas d'être montré du doigt, notamment dans certaines zones protégées. Au Népal, chaque trekker brûle six kilos de bois de chauffage par jour, dans un pays désespérément à court de cette ressource et aux prises avec l'érosion des sols.

PAS NOUVEAU

Le tourisme équitable trahit une certaine mode dans son appellation, soit, mais le concept n'est pas nouveau.

« Si cette expression interpelle les gens et favorise une responsabilisation, c'est excellent, explique Louis Jolin, professeur au département d'études urbaines et touristiques de l'UQAM et vice-président du Bureau international du tourisme social fondé en... 1963. Qu'on le nomme social, durable, responsable ou équitable, il s'agit du même phénomène avec des accents différents, misant tantôt sur l'accessibilité, tantôt sur les retombées locales, la responsabilité du touriste ou la conscience du geste commercial comme tel.

Le Code mondial d'éthique du tourisme, élaboré par l'Organisation mondiale du tourisme, se veut notamment un cadre de référence pour le dévelop-

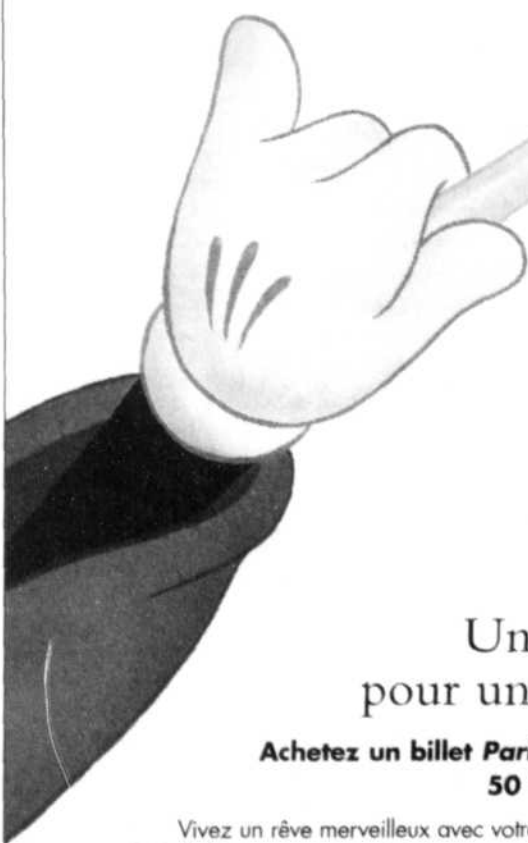
Un mouvement de résistance antigolf est né

peut durable. Ainsi, on verra de plus en plus apparaître chez les voyageurs, les agences et autres prestataires de services aux voyageurs, des symboles visibles d'appartenance à des organismes promouvant le tourisme équitable. Il y a bien quelques mesures isolées qui sont prises

peut durable. Ainsi, on verra de plus en plus apparaître chez les voyageurs, les agences et autres prestataires de services aux voyageurs, des symboles visibles d'appartenance à des organismes promouvant le tourisme équitable. Il y a bien quelques mesures isolées qui sont prises

peut durable. Ainsi, on verra de plus en plus apparaître chez les voyageurs, les agences et autres prestataires de services aux voyageurs, des symboles visibles d'appartenance à des organismes promouvant le tourisme équitable. Il y a bien quelques mesures isolées qui sont prises

100 ANS DE MAGIE



Un billet magique pour une fête merveilleuse !

Achetez un billet Park Hopper PLUS de 7 jours et économisez 50 % sur un second billet.

Vivez un rêve merveilleux avec votre famille durant la Fête « 100 ans de magie » de Walt Disney World. Nous avons remué ciel et terre pour créer cet événement spectaculaire d'une année entière, afin de rendre hommage à Walt Disney, celui par qui tout a commencé. Soyez vous aussi de la fête et découvrez de nouveaux divertissements et des défilés à couper le souffle dans tous nos parcs thématiques. Dès maintenant, et jusqu'au 20 avril 2002, à l'achat d'un billet Park Hopper PLUS de 7 jours à prix régulier, vous pouvez obtenir un second billet à 50 % de rabais. Vous profiterez de l'admission illimitée** à Epcot, au parc Magic Kingdom, aux Studios Disney-MGM et au parc thématique Disney's Animal Kingdom, sans oublier les trois extraordinaires parcs aquatiques de Disney et plus encore ! Ne tardez pas, appelez votre agence de voyages dès aujourd'hui. Pour plus de renseignements, visitez www.disneyworld.ca.

Offre d'une durée limitée. Appelez votre agence de voyages.

WALT DISNEY World Resort EN FLORIDE

Offre réservée aux Canadiens
50 % de rabais sur le second billet*

*Les billets peuvent être achetés par des résidents canadiens seulement. Si l'une des deux personnes qui voyagent ensemble est un enfant, le rabais de 50 % sera accordé sur le prix du billet pour enfant. Les billets vendus dans le cadre de l'offre spéciale Park Hopper PLUS de 7 jours ne sont pas remboursables, ni échangeables contre un produit de valeur supérieure. Cette offre n'est pas disponible à l'extérieur du Canada. Période d'achat: du 22 octobre 2001 au 20 avril 2002. Les billets doivent être achetés par groupes de deux au moins. Les billets sont valables du 15 novembre 2001 au 30 avril 2002. Les droits sur les billets doivent être utilisés avant le 13 mai 2002, sur tous les billets achetés dans le cadre de cette offre. Les billets Park Hopper PLUS de 7 jours à prix régulier vendus aux États-Unis n'ont pas de date d'expiration.

**On pourrait fixer des prix différents pour certaines activités ou certains événements.

© Disney

MONTREAL Spécial week-end

109\$* par nuit, occupation simple ou double

*Selon disponibilité comprend:
✓ petit-déjeuner continental
✓ stationnement intérieur
✓ appels locaux
✓ piscine intérieure

HOTEL *Maritime* PLAZA
1155, rue Guy, Montréal
www.hotelmaritime.com



1-800-363-6255

centre de croisières

Pour les vacances de vos rêves

Asie et Trans-Pacifique

PRINCESS

Groupe Francophone • Départ Accompagné
11 avril 2002 • 48 jours
de Bangkok à San Francisco

Tous compris à partir de 6 025 \$Can!

Incluant le vol aller-retour de Montréal!

Déjà plus de 50 Québécois réservés! Espaces Limités!

La première partie de la croisière comprend le Sud-Est asiatique ainsi qu'une visite complète du Japon avec escales à Tokyo, Nagasaki, Hiroshima, Okinawa et Iwo Jima. Ensuite, la portion trans-pacifique vous permettra de découvrir les endroits clés du Pacifique au cours de la Deuxième Guerre Mondiale dont les îles Midway, Guadalcanal et Pearl Harbor. Joignez-nous pour une aventure à bord du Regal Princess!

Recevez jusqu'à 300 \$US/cabine en argent pour dépenser à bord pour réservations faites avant le 15 décembre*

*par pers., en occ. dble, incl. taxes et vols de Montréal, en dollars can. et selon la disponibilité au moment de la réservation. Prix, taxes sujets à changements.

Ville de Québec

(418)

529-2003

1-800-350-2003

www.croisiere.ca

Au Manoir Taschereau, voyage au cœur de l'histoire

SYLVIE RUEL

Collaboration spéciale

Au Québec, les anciens domaines seigneuriaux habités par les descendants du seigneur se comptent sur les doigts d'une main. En Beauce, le Manoir Taschereau est l'un de ces cas d'exception.

Ce manoir, situé à Sainte-Marie, en bordure de la rivière Chaudière, allait tomber dans l'oubli, lorsque Myriam Taschereau, petite-fille du dernier seigneur en titre, Remy Taschereau, se donna comme mission de sauver le bien familial. En 1998, la jeune avocate de 28 ans abandonna carrière et maison, pour remettre sur pied un édifice abandonné et redonner vie au site historique. Aujourd'hui, le Manoir Taschereau accueille les visiteurs dans le charme d'une autre époque.

La présence des Taschereau en Beauce remonte aussi loin qu'en 1736, lorsque la première seigneurie fut concédée par le roi Louis XV à Thomas-Jacques Taschereau. Il y eut trois Manoir Taschereau. Le troisième fut construit en 1846 et détruit en 1956, pour y ériger à la place une grange de machinerie agricole. Rien de moins ! L'actuel Manoir Taschereau était en fait la résidence familiale des Taschereau : il fut construit en 1809 par Jean-Thomas Taschereau senior, un patriote convaincu emprisonné pour ses idées, et cette résidence prit le titre de Manoir, après la destruction de l'autre... qui était un bijou d'architecture et dont on peut voir la photo dans le boudoir du Manoir actuel.

Peu de familles au Canada n'auront autant marqué l'histoire du pays... et de la Beauce, bien sûr ! Gabriel-El-

zéar, deuxième seigneur, s'est battu sur les plaines d'Abraham en 1759 et il a été le premier Canadien français à entrer dans la magistrature britannique. Talent et passion qu'il allait léguer en héritage à sa famille, puisque cette dernière compta dans ses rangs (entre autres) cinq juges de la Cour suprême du Canada, dont deux juges en chef. Un exploit dans l'histoire du pays, dit-on. Au sein de l'illustre famille figure aussi un premier ministre, Louis-Alexandre Taschereau (PM de 1920 à 1936) ainsi que le premier cardinal de l'Église canadienne, M^{gr} Elzéar Alexandre Taschereau.

Le Manoir Taschereau, un édifice de style néoclassique, a été reconnu monument historique en 1978 par le ministère des Affaires culturelles, et aujourd'hui, il sert de gîte du passant. Six chambres ancestrales sont mises à la disposition des visiteurs. Si vous ne croyez plus aux contes de fées, attendez de voir ces chambres ! Celle où est né en 1820 le cardinal Taschereau est un petit chef-d'œuvre de raffinement et de bon goût. Presque tous les meubles sont d'époque. Le lit, le prie-Dieu et le crucifix mural sont ceux même qui ont appartenu au fondateur de l'Université Laval, à qui l'on doit aussi la mise en place du réseau ferroviaire en Beauce.

Un petit déjeuner copieux vous est servi dans la salle à diner, qui est décorée de meubles et objets anciens : les rideaux rouges et leurs valences de bois ainsi que le lustre de cristal, qui surplombe la grande table, sont ceux qui étaient dans la maison à l'origine. Pour ajouter à l'ambiance, Myriam Taschereau a sorti du grenier les anciennes toges de juges et vieux habits de nota-

bles et elle a aligné sur le mur une série de portraits des Taschereau, peints naïvement. Vous prenez le repas du soir dans le grand salon : un souper table d'hôte quatre services vous est servi dans de la vaisselle ancienne et argenterie. Et voilà, vous êtes tombé sous le charme de cette demeure, où le temps appartient à un autre siècle !

Le Manoir est entouré d'un grand domaine boisé de deux millions et demi de pieds carrés, qui est balisé de trois milles de sentiers pédestres accessibles à l'année. Dans cette forêt, unique dans un centre-ville, 130 espèces d'oiseaux ont été répertoriées. Y vivent aussi 12 chevreuils, qui viennent parfois rôder autour du Manoir, au grand bonheur des clients. Le boisé est peuplé d'arbres exceptionnels, dont des épinettes de Norvège, des sapins baumiers et sapins bleus, des pins rouges ainsi que des chênes de Schumard, cadeau d'un président américain à la famille Taschereau.

Dans la voûte de la chapelle Sainte-Anne, construite en 1890 à côté du Manoir (la troisième chapelle), sont enterrés 32 membres de la famille Taschereau, seulement des femmes et enfants, puisque les hommes, tous des notables, étaient enterrés à Québec. Les noms de ces personnes sont affichés au mur à l'intérieur du Manoir.

Pour faire connaître l'histoire de sa famille, Myriam Taschereau transforme à l'occasion son manoir en salle de théâtre. Une comédie historique écrite par Mario Boutin et qui s'intitule *Les Taschereau, une histoire de famille*, est présentée aux groupes qui en font la demande.

Cette année, Myriam Taschereau a vu ses efforts récompensés : elle a été nommée personnalité touristique de l'année aux Grands Prix du tourisme québécois, région Chaudière-Appalaches et son gîte a été désigné gîte touristique de l'année. Et sur le plan national, le Manoir Taschereau a décroché la médaille de bronze ! « Mon objectif, en arrivant ici, était de faire revivre le site. Et c'est un projet de vie », dit-elle.

Le Manoir offre différents forfaits selon les saisons : forfaits romance, santé, motoneige, etc. La chambre avec petit-déjeuner est offerte à partir de 70 \$.

Manoir Taschereau, 730, rue Notre-Dame Nord, Sainte-Marie de Beauce, G6E 2K9. Tél. : (418) 387-3671.



L'actuel Manoir Taschereau était la résidence familiale de la famille. Il fut construit en 1809 par Jean-Thomas Taschereau senior, un patriote convaincu.



Le Manoir accueille les visiteurs dans le charme d'une autre époque.

Lac-Saint-Jean

Alma

Accès CENTRE-VILLE sentier régional #365

Accès à un centre-ville vivant!

Pour réservation:

Lieux d'hébergement	Classification	Téléphone
Hôtel Universel	***	1-800-263-5261
Notre Hôtel	***	1-877-917-3222
Auberge aux Oliviers	***	(418) 662-3236

SANS FRAIS : **1-877-668-3611**

www.tourismealma.com

Amateurs de WEB?
Retrouvez au www.cyberpresse.ca
toutes les annonces classées du Soleil

LE SOLEIL

Séjournes à Marbella - Costa del Sol
au bord de la mer

6 février au 13 mars 2002
36 jours **2189\$**
20 février au 13 mars 2002
22 jours **1769\$**

Sont inclus : avion, transferts, app. 1 chambre, taxes.

CLUB VOYAGES ALFA
959, route de l'Église, Sainte-Foy
653-6099 1 877 482-4532

VOYAGES IRIS
Croisières Celebrity
(Départs de Floride)

1 semaine à partir de **739\$** croisière

L'Équateur - L'endroit à découvrir...
Séjour plage 3 repas/jour inclus **1619\$**

Cours espagnol avion + héb. + cours **1419\$**

Costa Rica
Avion + auto **969\$**
Circuit aventure **1519\$**

Info : sans frais 1-888-400-2637
Courriel : iris@nolevac.ca

Voyages Globe-Trotter
1024, av. Cartier, Québec
(1-877-529-7717)

529-7717

Nous avons tous les produits, dates et destinations
1 ou 2 semaines en formule tout inclus et en plus
un excellent service personnalisé à des prix compétitifs!

SPECIAUX SUD - VOLS - CROISIÈRES
Dernière Minute! Mise à jour régulièrement

www.voyagesglobe-trotter.com

L'agence experte en croisières™

Voyages Sillery
1594, ch. Saint-Louis, Sillery

687-4172

Des croisières et des voyages partout dans le monde

Faites escale à : www.voyages-sillery.com

Voyages Symone Brouty
Maintenant ouvert

2045, boul. Laurier, Sillery
(Près de la rue Maguire)

650-0424

de 8h à 20h / 7 jours sur 7

J'AI LE GOÛT DE VOYAGER

DES VOYAGES PAS COMME LES AUTRES

Départs en février-mars 2002 à partir de 3180\$

AMÉRIQUE DU SUD, Argentine, Brésil, 15 jrs.

SAFARI KENYA, 11 jrs + 5 jrs Mombasa 3295\$

CHILI, ARGENTINE, BRÉSIL, PÉROU, 21 jrs.

Nous sommes les spécialistes de l'Italie

Nous faisons voyager plus de 400 personnes par an!

Février - Mars - Avril - Mai

SEDUCTION ITALIENNE - 20 jrs

SORRENTO ET ROME - 15 jrs

SORRENTO - CIRCUIT ROME - 15 jrs

SORRENTO + ROME + PARIS - 17 jrs

BEAUTÉS ITALIE + NICE - garanti, 15 jrs

MALTE ET SICILE - 15 jrs

MALTE ET ROME - 15 jrs

Des séjours en groupes et en individuel

SEJOURS EN SICILE 2, 3, 4 sem.

SEJOURS EN GRÈCE 2, 3, 4 sem.

SEJOURS CÔTE D'AZUR 2, 3, 4 sem.

SEJOURS ET CIRCUIT TUNISIE 2, 3, 4 sem.

CIRCUIT + SEJOUR PORTUGAL 2, 3, 4 sem.

France, Cannes Beach Résidence, 3 sem. 1018\$

Club Méd en spécial.

Nous faisons des voyages à la carte, à votre goût

Demandez un rendez-vous!

Nous avons les meilleurs prix, service et connaissances.

Permis du Québec **650-0424**

exotik Membre du groupe Intair

CÔTE D'AZUR

CANNES
CANNES BEACH RESIDENCE (appartement)
22 JOURS à partir de **\$1049**
29 JOURS à partir de **\$1219**

CANNES LA BOCA
LES AGAPANTHES (appartement) ou LE MASSENA (appartement)
22 JOURS à partir de **\$1099**

PARIS
vols/hôtel/transferts (incl. petits-déjeuners)
8 JOURS à partir de **\$929**

ESPAÑE Incluant 2 nuits GRATUITES à PARIS

TORREMOLINOS
HOTEL FLAMINGO 10 jours/14 repas à partir de **\$1019**

HOTEL CERVANTES 10 jours/14 repas à partir de **\$1049**

HOTEL BEACH CLUB 10 jours/20 repas à partir de **\$1099**

BENALMADENA APARTHOTEL LOS CISNES III 24 jours/22 repas à partir de **\$1389**

CIRCUIT ANDALOU et séjour à Fuengirola
17 JOURS 28 REPAS à partir de **\$1999**

TOUJOURS PLUS... OFFRES SPÉCIALES

BALI
MELIA BALI 15 JOURS/11 REPAS à partir de **\$2199**

BALI TROPIC TOUT-INCLUS 15 JOURS/33 REPAS à partir de **\$2199**

BALI - HONG KONG
14 JOURS à partir de **\$2499**
9 ou 26 REPAS*

FANTAISIE BALINAISE avec le Bali Tropic
19 JOURS 30 REPAS à partir de **\$2999**
FORMULE TOUT-INCLUS

PROMO PARIS
2 NUITS À PARIS POUR SEULEMENT **\$99**
INCLUANT HÉBERGEMENT, TRANSFERTS ET PETITS-DÉJEUNERS
Applicable sur certains programmes en Tunisie, Grèce et Turquie

PROMO ESPAGNE
4 SEMAINES POUR LE PRIX DE 3 AUX APPARTEMENTS BENAL BEACH ET JUPITER MINERVA
APPLICABLE POUR CERTAINES DATES EN JANVIER 2002

PROMO HONG KONG
2 NUITS À HONG KONG POUR SEULEMENT **\$199**
INCLUANT HÉBERGEMENT ET TRANSFERTS

CONSULTEZ VOTRE AGENCE DE VOYAGES

CLUB VOYAGES FLEURY • Québec
628-7801 • 800-668-7801

BON VOYAGE CHARNY • Charny
832-4646 • 888-606-4646

VOYAGES VASCO SPATIAL • Neufchâtel
842-3012 • 888-842-3012

VOYAGES PARADIS CARLSON WAGONLIT • Ste-Foy
659-6650

VOYAGES PARADIS CARLSON WAGONLIT • Charlesbourg
627-0911

CLUB VOYAGES ALFA • Ste-Foy
652-6099 • 877-482-4532

VOYAGES PLEIN SOLEIL • Loretteville
847-1023 • 888-847-1014

VOYAGES SILLERY • Sillery
687-4172 • 877-687-4172

CLUB VOYAGES QUÉ-BOURG • Charlesbourg
626-3061 • 800-288-7371

VOYAGES EN LIBERTÉ • Ste-Foy
653-6110 • voyagesenliberte@videotron.ca

VACANCES TOURBEC • Québec
522-2791 • 800-363-5523

VOYAGES OPTIMUM • Ste-Foy
652-2400 • 877-652-2400

CLUB VOYAGES DIRECTIONS • Beauport
667-0044 • 800-307-0044

CLUB VOYAGES PLACE LAURIER • Ste-Foy
651-8108 • 877-651-8108

LES ANNONCES CLASSÉES DU SOLEIL

Appelez-nous vite!

3 lignes • 3 jours
1,71\$ par jour
(articles de 100 \$ et moins)

LES ANNONCES CLASSÉES DU SOLEIL
844-4444
www.lescliks.com

D'UN COIN DU MONDE À L'AUTRE



L'aéroport Jean-Lesage est maintenant « branché ».

aeroportdequebec.com

■ L'aéroport international Jean-Lesage a maintenant une adresse Internet (www.aeroportdequebec.com) sur laquelle on retrouve des informations utiles notamment les numéros de téléphone des différentes compagnies aériennes ainsi que leur service de réservations en ligne. Un système drôlement moins compliqué qu'éviter de tomber sur un répondeur ou d'être transféré d'un

service à l'autre jusqu'à épuisement... De plus, en entrant sur le site, vous avez une description détaillée de l'aéroport, des pistes et de ses bâtiments. Et pour ceux qui veulent réserver dans le cadre d'une activité spéciale, les numéros de téléphone des chambres de commerce et du Centre des congrès de Québec apparaissent sous la rubrique « partenaires ». Dans la même veine, le site Pourquebecdecollé@hotmail.com a une tribune publique sur le monde de l'aviation continue de publier à chaque semaine semaine le fruit de ses démarches à savoir un court bulletin sur les nouvelles liaisons aériennes dans la région, sur les entreprises susceptibles de s'intéresser à notre aéroport, sur les changements d'horaires en cours et enfin sur le prix des voyages. Vous êtes aussi invités à écrire vos commentaires et bonnes idées sur toutes ces questions.

Le Laos pour les plus de 50 ans

■ Si le chiffre magique de 55 ans est associé à liberté nouvelle. La cinquantaine tout court, parce qu'on a plus de temps et d'argent, offre la possibilité de se payer des voyages d'aventures dans des pays exotiques. C'est ce que propose Eldertreks, une agence de voyages qui s'intéresse tout spécialement à la clientèle des 50 ans et plus. La dernière aventure asiatique en lice s'appelle « Laos, le long du mythique Mekong ». Comme ce type de voyages exige lectures et préparation, les organisateurs n'ont prévu qu'un départ en 2002 soit du 26 novembre au 13 décembre et un autre au début de 2003 soit du 8 janvier au 25 janvier. Ce voyage-aventure d'une durée de 18 jours est limité à 16 participants, mais coûte environ 2695 \$ en devises américaines excluant les vols internationaux. L'attente en question débute à Bangkok, en Thaïlande, et se poursuit au nord du Chiang Rai et dans le Triangle d'Or. Sur le Mékong, les explorateurs font connaissance avec les tribus le long



Lise Fournier

L.Fournier@lesoleil.com

du fleuve et pénètrent les jungles montagneuses. Sur le chemin, il y a le temple Luang Prabang, un site prestigieux protégé par l'UNESCO. Ensuite, vous survolez les mystérieuses plaines du Jars. Et pour ajouter un peu de surprise à l'aventure, les organisateurs ont prévu un safari en éléphant, une journée de bateau à Khong Island sans oublier un vrai bain dans la culture d'un peuple qui n'a guère changé au fil du temps. Pour plus d'informations: 1 800 741-7956 (Gordon Ross ou Gary Murtagh). Internet: www.eldertreks.com.

Le Routard du Mexique et du Guatemala



Le nouveau « Routard »

■ Fidèle à lui-même, le guide du Routard continue d'explorer la planète avec le souci de ne pas jeter l'argent par les fenêtres. Le Mexique et le Guatemala, version 2002, ne font pas exception à cette règle. Tout y est: les lieux à visiter, les endroits où loger, manger et se divertir, en passant par les moyens de locomotion jusqu'aux précautions à prendre dans certaines régions. Des mots d'espagnol égrenent les textes descriptifs. Comme tous les Routard, le guide n'a pas de photos; il fournit des plans des principales régions et villes ainsi que des lexiques français-espagnol pour connaître la signification des mots les plus couramment utilisés. Dans le cas du Mexique, on vous résume l'histoire des pyramides, un des attraits majeurs de ce pays. Quant au Guatemala, la grille d'informations est identique à celle du Mexique sauf qu'elle se résume à quelque 130 pages contre 570 pour le Mexique et le Belize. Le guide du Routard 2002, Mexique et Guatemala, Hachette, 778 pages, vendu à moins de 25 \$ dans les librairies.

Les Appalaches en hiver

■ La chaîne de montagnes des Appalaches est trop souvent la grande oubliée des vacances d'hiver. La région du Lac Mégantic, à une heure de Québec, est pourtant un paradis pour le ski de fond, la raquette, la pêche blanche, la motoneige et le traineau à chiens. Les sentiers de ski randonnée, nombreux et accessibles, nichent dans le parc du Mont-Mégantic, au Club Méganski, à Saint-Romain et à l'Auberge Andromède, de Courcelles. De plus, à partir du mois de décembre, toutes les fins de semaine sont animées et ce jusqu'au printemps. Par exemple, le 2 décembre, le Père Noël atterrit à la ferme L'Auberge le



L'hiver offre des paysages parfois saisissants.

Soleil des Mille et une Nuits, de Notre-Dame-des-Bois; le 26 janvier ouvre la piste au Tour du Massif, un neuf kilomètres de ski nordique; la journée du 9 février est placée sous le signe des étoiles au parc du Mont-Mégantic. Mais si vous rêvez de vitesse, les motoneiges ou leur réseau de sentiers. Là aussi, les forfaits sont nombreux. Par exemple, on vous propose entre autres le forfait dodo-moto du Manoir d'Orsennens, celui des Victorines, de l'Auberge Cape Diem ou des Berges du Lac. Dans tous les cas, gastronomie et plein air font bon ménage. Quant aux familles, elles sont droit au même plaisir à des prix avantageux. Pour en savoir davantage sur les loisirs en Appalaches, communiquer avec le bureau touristique de la région de Lac-Mégantic au 1-800-363-5515 ou par courriel à tourisme@eldgranit.qc.ca et demander le dépliant. Pour les internautes, c'est le www.tourisme-megantic.com.

Québec-Xi'an-Changchun

■ Le Forum économique Québec-Xi'an-Changchun se déroule à l'hôtel Radisson de Québec du 3 au 5 décembre. Au programme: des conférences, des rencontres avec les gens d'affaires chinois et des témoignages d'entreprises québécoises. Pour vous inscrire, communiquer avec M^{me} Danièle Soucy: 418-529-8475.

Offre spéciale Croisière

Holiday Carnival
Dép. de San Juan 1335\$ **1308\$***
les 12 janv. et 27 janv.
Croisière, taxes et vol

Paradise Carnival
Dép. de Miami 1204\$ **1182\$***
les 13 janv. et 27 janv.
Croisière, taxes et vol

Victory Carnival
Dép. de Miami 1154\$ **1129\$***
les 20 janv. et 27 janv.
Croisière, taxes et vol

*Port d'attache Miami

Carnival
A chacun son plaisir!

Québec 842-3012
Sainte-Foy 877-8070
St-Nicolas 831-3045
Ste-Marie de Beauce 387-5556

Membre du groupe Voyage VASCO www.voyagevasco.com

Franchises disponibles 1 800 708-8868
*Prix Clubs sont disponibles avec la carte de crédit Vascodegamma



Un temple du Laos.

"Tout est dans la façon de s'y rendre!"^{MD}

vacances
AIR CANADA

• La fiabilité du service d'Air Canada
• Pré-sélection des sièges
• Durées flexibles

BARBADE

Les complexes Almond Beach

Ces complexes sont situés sur la côte ouest de la Barbade. Cette destination vous offre autant de différentes expériences de vacances que le nombre de visiteurs qu'elle accueille. Bien que le bain de soleil sur l'une des magnifiques plages demeure l'activité la plus populaire, vous pourrez également profiter de formidables événements culturels et d'activités sportives qui font de la Barbade un trésor à découvrir.

Tout-Compris :

- Petit-déjeuner, déjeuner et dîner
- Forfait Lune de Miel gratuit
- Tous les breuvages
- Mariage gratuit
- Pourboires
- Traitements au spa (frais)
- Sports nautiques
- Les enfants séjournent gratuitement
- Golf (transferts inclus)
- Mini-Club (Almond Beach Village)
- Squash et Tennis
- Spécial Réservez Tôt
- Divertissement en soirée

Vol direct de Dorval le dimanche
Almond Beach Club et Almond Beach Village

TOUT-COMPRIS (Chambre standard)
6, 13, 20 janvier
2419\$ 1 semaine
Ajouter 180\$ pour les départs de Québec.

Agence de voyages **SEARS**
LE MONDE EST À VOUS

Trois façons de réserver vos vacances
Chicoutimi (418) 549-2128 • Lévis (418) 833-4816
• Québec (Galeries de la Capitale) (418) 624-6221
• Québec (Place Fleur de Lys) (418) 529-8451 • Ste-Foy (418) 658-3211

Toutes les agences de voyages sont ouvertes le dimanche.

Par téléphone: 1-800-789-6466
En personne: Agences partout au pays
En ligne: www.sears.ca

Les tarifs s'appliquent aux nouvelles réservations uniquement et peuvent changer sans préavis. Les prix incluent les transferts dans au taxi de change. Suite aux modifications éventuelles de calcul des taxes aeroportuaires les tarifs peuvent varier sans préavis. Les prix sont par personne en occupation double sauf avis contraire. Les prix incluent les taxes et frais de service. Places limitées à la disponibilité des vols et hôtels au moment de la réservation. Ces offres ne peuvent être combinées avec toute autre promotion, prime ou offre en cours. Veuillez vous adresser au 1-800-789-6466. Croisières et Amérique du Nord pour des informations. Voyages en Caribée et la région de l'océan Pacifique. Une filiale à part entière d'Air Canada. Les prix de cette annonce sont en vigueur au 24 au 30 novembre 2001. Permis du Québec. *Alphabet est une marque déposée d'Air Canada.

Voyage VASCO
L'Univers de la Croisière

Voyage Vasco Sainte-Foy (Fleury)
1221, Charles-Albanel 877-8070

Voyage Vasco Sainte-Marie / Beauce
1035, boul. Vachon Nord 387-5556

Voyage Vasco Neufchâtel (Québec)
2252, boul. Bastien, Neufchâtel 842-3012

Voyage Vasco St-Nicolas (Robert Juan)
585, route 116, bur. 308 831-3045

Varadero - 7 nuits
Arenas Blancas, 4*, dép. 8 et 9 déc.
997\$ **PRIX CLUB: 944\$**

Panama - 7 nuits
Decameron, 4*, dép. 7 déc.
977\$ **PRIX CLUB: 957\$**

La Romana - 7 nuits
Casa Del Mar, 4*, dép. 8 déc.
997\$ **PRIX CLUB: 977\$**

Punta Cana - 7 nuits
Fiesta Lookéa, 4*, dép. 2 et 9 déc.
997\$ **PRIX CLUB: 977\$**

Puerto Vallarta - 7 nuits
Royal Decameron, 4*, dép. 8 déc.
1097\$ **PRIX CLUB: 1077\$**

www.voyagevasco.com
Prix Clubs sont disponibles avec la carte de crédit Vascodegamma
Taxes incluses Départs de Montréal Franchises disponibles

Cégep de Drummondville
OUVERT À TOUS

séjours d'immersion linguistique
en famille • en groupe • seul

RÉUNION D'INFORMATION
à Québec
le 8 décembre 2001
s.v.p. téléphonez pour réserver

à partir de 1786\$
(avion, logement, repas, cours et activités)

En espagnol
• Espagne
• Mexique
• Cuba

En anglais
• Canada (Vancouver)
• Angleterre (Londres)

INFORMATION: Héliène Lefebvre
(819) 478-4671 poste 338
Sans frais: 1 877 511-6655

Site Web: www.cdummond.qc.ca/sejin
Courriel: lefebvrh@cdummond.qc.ca

CLUB VOYAGES AGATHE LECLERC
Voyages culturels Cuba
Départeurs d'un permis du Québec

VOYAGES LAMBERT
Émotion Culturelle

RENCONTRES INFORMATIVES
de nos circuits culturels exclusifs

le samedi 1er décembre

Lieu des rencontres: Collège Bellevue
1605, chemin Sainte-Foy
Québec

10h30

- ✓ Moscou & St-Petersbourg
Départ: 27 avril au 12 mai 2002
- ✓ Madagascar & La Réunion
Départ: 28 mars au 19 avril 2002
- ✓ La France Méditerranéenne
Départ: 3 au 19 mai 2002

13h30

- ✓ Les îles grecques
Départ: 11 mai au 1er juin 2002
- ✓ Autriche, Prague & Budapest
Départ: 5 au 19 octobre 2002

15h45

- ✓ Portugal
Départ: 21 mai au 6 juin 2002
- ✓ Sicile & Italie du Sud
Départ: 7 au 27 octobre 2002
- ✓ Des Pays Baltes à la Russie
Départ: 15 juin au 7 juillet 2002

*** prolongation sur le transsibérien ***

Autre circuits 2002

- ✓ L'Inde du Nord & le Radjasthan
Départ: 19 février au 12 mars 2002
- ✓ L'Autriche & Bavière
Départ: 12 au 26 juillet 2002

(418) 681-1703 1 800-667-8042
www.voyages-lambert.com
Itinéraires détaillés sur notre page web

LES ÉTAPES SYMPATHIQUES

FORFAITS ET IDÉES CADEAUX

LA FORFAITERIE:

Les boutiques La Forfaiterie de Place Laurier (651-8945), de Place Fleur de lys (529-0550) et des Galeries de la Capitale (628-9327) vous offrent plus de 300 forfaits (resto-hébergement-activités) dans les plus beaux coins du Québec. Offert dans des présentations originales. Nos forfaits s'offrent bien en cadeaux.

ÉVASION AU MANOIR RICHELIEU:

Transport, hébergement au Manoir Richelieu, 3 repas-buffet. 1er et 2e déc., 8 et 9 déc. Toutes les fins de semaine du 19 et 20 janvier au 25-26 mai. 99\$ (taxes incluses). Mon agence 686-0049.

NOËL AU MANOIR RICHELIEU:

Transport, hébergement (2 nuits) au Manoir Richelieu, 2 soupers, 2 déjeuners. 24, 25 et 26 déc. (219\$). 27, 28 et 29 déc. (189\$). 24, 25 déc. (1 nuit, 3 repas), (129\$), taxes incluses. Mon agence 686-0049.

BAS-ST-LAURENT

KAMOURASKA - AUBERGE FOIN DE MER:

Auberge confortable et chaleureuse à quelques mètres du fleuve (non-fumeur), ambiance douce et calme, chambre avec salle de bains privée, salon avec foyer, petit paradis. Petit-déjeuner copieux. Venez admirer les beautés du fleuve. Tranquillité, paix et confort assurés. Classement ***** 1-418-492-7081. www.aubergefoindemer.com

HÔTEL RIMOUSKI:

En bordure du fleuve St-Laurent, à 2 min. du centre-ville. Piscine intérieure et glissade d'eau, salle d'exercices, massage, restaurant, café interne, etc. Plusieurs forfaits: détente, motoneige et ski, etc. Rés.: 1-800-463-0755. www.hotelrimouski.com

CANTONS-DE-L'EST - EASTERN TOWNSHIPS

AUBERGE ESTRIMONT:

Face au Mont Orford. Forfait ski 2 nuits, 2 déj., 1 souper 5 services, 2 j. de ski à partir de 230\$/p./occ. dble. Autres stations de ski sur demande. Forfait romantique 2 nuits, à partir de 242\$/p./occ. dble. Autres forfaits: détente, gastronomie, Activités physiques, piscines int. et ext. Chauffée à l'année, etc. Chambres régulières, supérieures et suites. Certificats-cadeaux disp. 1-800-567-7320. www.estrumont.qc.ca

AUBERGE LES PIGNONS VERTS: ****

Site exceptionnel à découvrir! Vue imprenable sur l'Abbaye St-Benoît, lac Memphrémagog, Mont Owl's Head. 5. Bains privés, cuisine raffinée, apportez votre vin. Près de Magog (819) 847-1272. www.aubergepignonsverts.qc.ca

AUBERGE QUILLIAMS: *****

Auberge classifiée 4 étoiles face au lac Brome. 38 chambres et suites, 22 avec foyer, saunas et bain tourbillon, salles de réunion de 10 à 100 personnes, cuisine raffinée, boutiques de mode et antiquaires à Knowlton à 6 km, une des dix plus belles villes du Canada, selon Country Life. Centres de ski à proximité: Glen, Bromont, Sutton. Forfaits chambre/repas à partir de 175\$/p. 2. service inclus. Rabais 50% sur la chambre la 2e, 3e, 4e et 5e nuit en pam en semaine. Plusieurs forfaits disp. dont Forfait romantique et Forfait ski Souper concert! Cantons Noël 2 et 16 déc. Certificats-cadeaux. Membre CAA. 572, Lakeside, lac Brome, aut. 10, sortie 90, route 243 sud, 5 km de la sortie. 1-888-922-0404. www.aubergequilliams.com

AU LION D'OR: ****

Magog-Orford, médaille d'Or de la Société des chefs cuisiniers du Québec. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles) par Canada Select. A partir de 77,50\$/p. occ. double, incluant coucher, déj., souper gastronomique & services. Disponibles bain tourbillon et foyer. Relais santé, massage esthétique. Rés. sans frais: 1-877-843-6000. www.auliondor.com

DOMAINE DES BOISÉS DE LEE FARM:

Relais gourmand et hospitalité dans un cadre historique 1810, aux frontières du Vermont. Forfait Romantique: 195\$ pour 2 + tx (incl. 5 serv., nuitée et pdg). www.leeefarm.com. Appelez Mariette: 819-876-5115.

CENTRE-DU-QUÉBEC

FORFAITS DRUMMONDVILLE, Hôtel & Suites LE DAUPHIN: ****

Nous avons un forfait pour vous, comprenant hébergement, repas, activités/escapades à partir de 72,95\$/pers. Spectacle La Magie de Noël (décembre). Forfait Culturel. Forfait Tourbillon de rose. Village québécois d'Antan ILLUMINE (du 21 décembre au 6 janvier 2002). Équitation, forfait santé Douce-Évasion. Motoneige, Ski de fond, restaurant « Le Globe-trotter ». Bar d'ambiance. NOUVEAU! Piscine intérieure, SPA, salle d'exercice et Centre de santé Relais-Détente. Pour réservations et renseignements 1-800-567-0995 ou 1-819-478-4141. www.le-dauphin.com

CHARLEVOIX

AUBERGE AU PETIT BERGER:

Forfait le temps d'une paix, destination La Malbaie, Pointe-au-Pic, chambres rustiques ou de grand luxe, bain tourbillon, foyer, vue fleuve, 5 min. du Casino. Forfait ski, accessible en motoneige via sentiers provinciaux. A partir de 65\$, 1 ou 2 pers., p. déj. inclus. 1-800-314-4428. www.quebecweb.com/petitberger

AUBERGE DES SABLONS: ****

Prononcez Noël et mille rêves s'illuminent... Vivez la magie du temps des fêtes dans une auberge romantique au bord du fleuve. 1-800-267-3594. www.quebecweb.com/sablons

AUBERGE CHAMPÊTRE: LA GRANDE MAISON: *

À Baie-Saint-Paul, un plaisir authentique dans une belle maison victorienne du siècle dernier; couleur passion. La bonne table autour du foyer, chambres romantiques et centre santé. Offrez-vous des cadeaux. • Centre de ski Le Massif (15 min) • Ski de fond • Motoneige • Traineaux à chiens • Coconing (www.grandmaison.com ou 1-800-361-5575)

AUBERGE DONOHUE: **** superbe B&B

Presqu'île au cœur de Pointe-au-Pic. DÉTENTE, REPOS, vue fleuve, foyer, tourbillon, balcon, lit king. Près du casino. Divers forfaits disponibles. De 44,50\$ à 94,50\$ p.p. occ. double. (418) 665-4377. www.aubergedonohue.com

AUBERGE LA MISCOUTINE: **

Petite auberge de 10 chambres, face aux Hautes Gorges. Héb. et p. déj. à partir de 37,50\$ p.p. Activités: motoneige, traîneaux à chiens, ski de fond et alpin. À 10 min. du Casino. Tél.: 1-888-801-0082. www.charlevoix.qc.ca/miscoutine

AUBERGE LA PETITE MARMITE: ****

Petite entreprise touristique Or 1998 du Québec, près du fleuve à Pointe-au-Pic. Accueil et table renommés, ch. douillettes, spécial forfait automne souper-coucher-déj. à partir de 69,50\$/pers. occ. double, près du Casino 1090, Richelieu. 1-888-marmite (627-6483). www.quebecweb.com/petitemarmite

AUBERGE LE CORMORAN ET BELLE PLAGE:

À Baie-Saint-Paul, côtoyez le fleuve et les montagnes. À 2 pas du centre-ville. Salons avec foyer et service de bar. Souper disp. selon la période. Chambre avec vue sur le fleuve, certaines avec bain thérapeutique. Skiez 2 jours au massif + 2 nuits + déj. à partir de 59\$/pers./nuit. Aussi disp. forfait détente sur place. 1-888-463-6030. www.cormoranbelleplage.com

AUBERGE LE SUROUËT: ****

Située au cœur des activités culturelles et nature, 5 chambres «super confort et décor» vue sur le fleuve, table gastronomique, terrasse, boutique, galerie. En PAM de 80\$, en B&B de 55\$/pers./occ. double. Les Éboulements 1-888-935-1401.

AUBERGE LES SOURCES*** POINTE-AU-PIC:

Notre party de Noël à POINTE-AU-PIC. Nous vous proposons un séjour inoubliable dans une auberge de charme à 5 min à pied du Casino, le tout accompagné d'une très bonne table d'hôte 4 services. Seulement 80\$/pers. en occ. double y compris 10\$ de jetons. Tél.: (418) 665-6952. www.aubergelssources.com

AUBERGE SUR LA CÔTE: ****

Intime et chaleureuse, sur grand domaine fleuve, vue spectaculaire sur le fleuve. Dans les 500 meilleures tables du Québec. «Guide Duboué 2001». Forfait à partir de 179\$ pour deux pers., par jour, souper, coucher et déj. inclus. Chalet à louer, 6 personnes. Boul. des Falaises, La Malbaie. (418) 665-3972. charlevoix.qc.ca/surlacote

HÔTEL LE PETIT MANOIR DU CASINO:

Égayez les longs mois d'automne par un séjour dans la région de Charlevoix et économisez en profitant de nos spéciaux. 1-Forfait Casino à 399,95\$/2 pers. incluant 2 soupers, 2 nuitées dans une chambre côté fleuve, 2 déjeuners, 2 bouteilles de vin et 150\$ en jetons casino. Valable du dimanche au jeudi, jusqu'au 13 décembre. 2-Réservez une nuitée en PAM/2 pers. (souper, coucher, déjeuner) à prix courant et obtenez 10\$ de jetons casino. Valable du dimanche au jeudi, jusqu'au 13 décembre. Information-réservation: 1-800-618-2112. www.quebecweb.com/petitmanoir

LOCATION CHEZ JACK:

Chalets neufs, à 5 minutes à pied du mont Grand Fond, entièrement équipés avec foyer, à prix modique, fin de semaine, semaine et au mois. Informations: (418) 665-2035.

MANOIR CHARLEVOIX:

Manoir de campagne à La Malbaie avec vue en plonge sur le St-Laurent. Table gourmande de renommée, 60 chambres dont 32 condos avec foyer. Casino et golf à 5 min. Forfaits disponibles à partir de 62\$/p./nt. 2 repas (tx en sus). 1-800-363-4413.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

AUBERGE RESTAURANT LA GOBICHONNE:

À 40 min de Québec à Cap-St-Ignace, dans le 2e plus vieux village de la Côte-du-Sud, nous vous offrons une auberge de 8 chambres grand confort, avec superbe vue sur le fleuve. Cuisine exceptionnelle sous les plus fins palais. Plusieurs forfaits disponibles. Tél.: (418) 246-5329 ou 1-800-757-5329. www.aubergedupetitcap.com

CHAUDIÈRE-APPALACHES (suite)

LA PAYSANNE: L'ISLET-SUR-MER

À 2 pas du fleuve, 16 chambres grand confort. Ouvert jeudi, vendredi et samedi soir; dimanche matin, déjeuner champêtre. Encore de la place disp. pour les rencontres de Noël avec animation musicale. Inf.: 1-877-660-7276, 247-7276. www.aubergelapaysanne.com

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE DU VIEUX PRESBYTÈRE:

St-Pierre, île d'Orléans, maison ancestrale. Forfait souper gastronomique, chambre, petit-déj. À partir de 60\$/pers. occ. double. 1-888-828-9723. www.presbytere.com

AUBERGE LA GOËLICHE: ****

Forfait «coucher de soleil & fine cuisine» avec comme toile de fond le fleuve Saint-Laurent et la ville de Québec. Noël à la pointe de l'île, c'est magique! Informez-vous! Forfait disponible à partir de 59,50\$/pers. (418) 828-2248. 1-888-511-2248. www.goeliche.ca

FORFAIT: ROMANCE ET GASTRONOMIE

L'auberge Le Canard Huppé vous propose un séjour de charme dans l'une de ses 17 chambres dont certaines avec vue sur le fleuve, foyer, bain tourbillon et lit baldachin. Cuisine régionale raffinée à partir de 87,50\$ p. pers. occ. dble, souper gastronomique, coucher et déjeuner gourmet inclus. Informez-vous au 1-800-838-2292 ou www.canard-huppee.qc.ca

LANAUDIÈRES

DAYS INN BERTHIERVILLE:

Forfait Villeneuve au Days Inn Berthierville situé entre Trois-Rivières et Montréal, autoroute 40, sortie 144 ou sentier motoneige #3, 30 min de Montréal et 90 min de Québec. Forfait et location motoneige et VTT, pêche sur glace, Internet. Billet entrée Musée Gilles-Villeneuve, taxi à partir de 59\$/pour 1 ou 2 pers. P-déj., buffet santé à volonté. 1-888-367-6853 ou contactez votre agent de voyages dayinn@logon.net, www.dayinnberthier.com

LAURENTIDES

HÔTEL ALPINE INN:

Sainte-Adèle, charmant petit hôtel de montagne, lauréat du premier prix dans la catégorie: petit hôtel, Suites romantiques pour une évasion romantique. Grandes chambres champêtres, villégiatures avec lit king, bain tourbillon double, face à un foyer naturel. Chalet en bois rond muni d'une cuisine et foyer en pierre, certains avec bain tourbillon, petit déj. copieux dans la salle à manger Queen-Anne. Forfait souper inoubliable «Aux Tourtelles» lauréat du premier prix fine cuisine. Forfait «3 heures au paradis» incluant massage, sauna finlandais, vapeur, bain tourbillon ou «Spa Ofuro». Service de limo gratuit. www.hotelalpine.com ou tél. sans frais: 1-877-257-4630.

HÔTEL DE VILLÉGIATURE GRAY ROCKS MONT-TREMBLANT:

Hôtel 4 étoiles, paysages magnifiques, montagne de ski avec 22 pistes, ambiance chaleureuse, service courtois, centre sportif, piscine, animation en soirée. À 5 minutes de Tremblant. Nouveau: zone pour débutants avec «magic carpets», fabrication de neige améliorée. Spécial du samedi soir: hébergement, déjeuner et souper, 2 jours de ski Gray Rocks et Mont Blanc, à partir de 125\$/p. occ. dble. Programme de fin de semaine: 6 heures de leçons, location d'équipement et dîner. Taxe d'invité: 79\$ p.p. plus taxes. Enfants 0-5 ans hébergement et repas gratuits. www.grayrocks.com 1 800 567-6767

HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR:

Ste-Adèle. Mention spéciale Développement et Innovation Les Grands Prix du Tourisme Desjardins Laurentides 2001. Manoir 2000 hébergement et entreprise de l'année. Un bain de bonheur dans un océan de douceurs. Tout sous un même toit. Centre de villégiature de grande renommée. Suites romantiques, foyer, tourbillon, vue sur la montagne. Piscine int. 90', tourbillon géant, sauna, tennis, badminton, shuffleboard, basketball, piste cyclable. Faites le plein d'énergie: massage, pressothérapie, centre d'esthétique, bains flottants, bains de boue/huiles essentielles, enveloppement d'algues/argile. Cure antistress, diétologie et anticellulite. Certificat-cadeau disponible. À partir de 39,50\$/p. complet / 58,50\$/p. déj. et souper (p.p.o.d.), cuisine imaginative. Sans frais Canada/USA: 1-800-363-2483 www.spaexcelsior.com - hotel@spaexcelsior.com

MIRAMONT-SUR-LE-LAC: ****

Un trésor caché dans les Laurentides, à seulement 1 heure de Montréal! Superbe domaine, bord du lac, l'endroit rêvé pour vos vacances en amoureux ou en famille. Chalets, condos ou suites, équipés de foyer, tourbillon double. Forfait «Féerie d'automne» à partir de 59\$/p./occ. double incluant deux petits-déjeuners et deux soupers par personne 2 nuits minimum sur semaine. Certificat-cadeau disponible. Salle à manger «Les Trois Canards» réputée pour sa cuisine gastronomique. Musique live samedi soir. Salle de convention pour congrès, réceptions, banquets. Activités: piscine intérieure chauffée, tourbillon, saunas, pédalos, canots, chaloques, tennis. Réservez au 1-800-567-6707 ou (819) 327-3330. Web: www.miramont.com. 3199, chemin du Village, St-Adolphe d'Howard (Québec) QJ 2N0

MAURICIE

AUBERGE SANTÉ LAC DES NEIGES (CAA):

À 4 km du village Ste-Flore, située sur une presqu'île. Pour vous: soins corporels par des thérapeutes professionnels, massage, algothérapie, langothérapie, hydrothérapie, massage et soins esthétiques. Aussi, terrasse, spa ext. Grande piscine int., cuisine santé gastronomique, table d'hôte, chambres vue sur le lac et salle de réunion. Plusieurs forfaits! 100' lac des Neiges Ste-Flore de Grand-mère. (819) 533-4518, 1-800-757-4519. www.aubergesantelacdesneiges.qc.ca

AUBERGE LE FLORÈS: ****

Située à la campagne dans un site enchanteur, offrez-vous un séjour romantique là où la gastronomie, le confort et l'ambiance se côtoient. Profitez d'un forfait «fin de semaine détente»: 259\$ par pers. en occ. double incluant sauna, massage, enveloppement, bain thérapeutique, pressothérapie, relaxation, 2 couchers, 2 petits-déjeuners, 1 dîner et 2 soupers. Forfait «gâteries» à 188\$/2 pers. incluant souper table d'hôte, coucher, déjeuner, boîte à lunch, billet de ski Laurentides national du prestigieux Prix de l'entreprise touristique. 1-800-538-9340. www.leflores.com

MONTREAL

DAYS INN BERTHIERVILLE:

Forfait Villeneuve au Days Inn Berthierville situé entre Trois-Rivières et Montréal, autoroute 40, sortie 144 ou sentier motoneige #3, 30 min de Montréal et 90 min de Québec. Forfait et location motoneige et VTT, pêche sur glace, Internet. Billet entrée Musée Gilles-Villeneuve, taxi à partir de 59\$/pour 1 ou 2 pers. P-déj., buffet santé à volonté. 1-888-367-6853 ou contactez votre agent de voyages dayinn@logon.net, www.dayinnberthier.com

HÔTEL MANOIR DES ALPES: ****

Centre-ville, 1245, St-André, près du métro Berri-UQAM. Auberge style suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé couleur, téléphone, grand stationnement et déjeuner continental inclus. 15 minutes du Casino. À partir de 70\$ + taxes suivant disponibilité. Rés.: 1-800-465-2929 ou (514) 845-9803.

La fine fleur des maîtres hôteliers



CHARLEVOIX / LA MALBAIE

LA PINSONNIÈRE:

Table d'or du Québec 2001. Grands prix du Tourisme. Un petit paradis au bord du Saint-Laurent maintenant ouvert toute l'année. Chambres élégantes, cuisine raffinée, cave riche en grands crus et service personnalisé. Pour se renégocier: piscine intérieure et soins de détente au mini-spa. Forfait aux fournaux: venez cuisiner avec le chef Jean-Louis Lavoie. Certificats-cadeaux pour faire grandement plaisir à Noël. Forfaits du Temps des Fêtes. 1-800-387-4431. www.lapinsonniere.com

CANTONS-DE-L'EST

AUBERGE HATLEY:*****

Relais & Châteaux au cœur des Cantons de l'Est. Venez profiter de l'automne à North Hatley et vous faire dorloter dans la seule auberge au Québec récipiendaire du prix 5 DIAMANTS AAA/CAA pour la salle à manger. Une des grandes caves à vin du Québec, sélection de plus de 1300 étiquettes. Plusieurs chambres avec foyer au bois, vue sur le lac, balcon et/ou bain tourbillon. FORFAITS HORS-SAISON. Pour faire plaisir... le CERTIFICAT-CADEAU de l'Auberge Hatley RELAIS & CHATEAUX... Rés.: 819-842-2451 ou 800-336-2451. www.northernhatley.com

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS ET SPA GIVENCHY:

Vous êtes unique, votre séjour ici sera aussi dans cette hôtellerie de charme, au cœur de la vallée du Richelieu. Dans cette demeure ancestrale, jaillissant d'un écorce de verdure au régime calme, confort et raffinement, chacun n'a qu'une mission: vous satisfaire. Suites luxueuses avec foyer, bain thérapeutique double et balcon avec vue imprenable sur le Richelieu et le mont St-Hilaire, cuisine régionale gastronomique, prestigieuse cave à vins, Irish Bar avec plus de 150 single malt et grands ports, cellar pour dégustation, salles de réunions et réceptions, chapelle sur île privée pour les célébrations de mariage, courts de tennis, terrains de golf à proximité et Spa Givenchy, de renom international, avec bain et piscine intérieure à l'eau de la mer de Champlain comprenant onze salles de traitements, deux saunas et une salle de remise en forme. Différents forfaits sont à votre disposition. Tél.: (514) 856-7787. Internet: www.les TroisTilleuls.com

OUTAOUAIS

GÎTE LE QUATRE LANTERNES:

132, boul. St-Joseph à Hull. lantern@direct.com (819) 777-7755 1-888-977-7755. Près du Casino, des pistes cyclables, des musées et restaurants.

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

AUBERGE CHEMIN DU ROY:

Séjours fleuve et dentelles face au fleuve à Deschambault. Souper table d'hôte, une bouteille de vin, chambre avec salle de bains privée, déjeuner: 159\$/2 pers. (418) 286-6958, extérieur de Québec: 1-800-933-7040 www.cheminduroy.com

AUBERGE LA BASTIDE: ****

À 40 min de Québec. Forfait massage: souper/coucher/déj./1 massage thérapeutique incl. À partir de 139\$/p.p./j. Bordée par rivière, 7 ch. raffinées, s. de b. privée. Excellente table. De 19,95\$ à 29,95\$. Votre spécialiste d'activités plein air. 1-877-337-3796, (418) 337-3796.

AUBERGE LES QUATRE-TEMPS LAC-BEAUPORT: ****

À 15 min de Québec, chambres avec foyer et/ou bain tourbillon, piscine int. Forfait santé réunion d'affaires. Chalet disponible. (418) 849-4486, 1-800-363-0379. www.aubergequatretemps.qc.ca

GRANDES MAISONS DE CAMPAGNE: ****

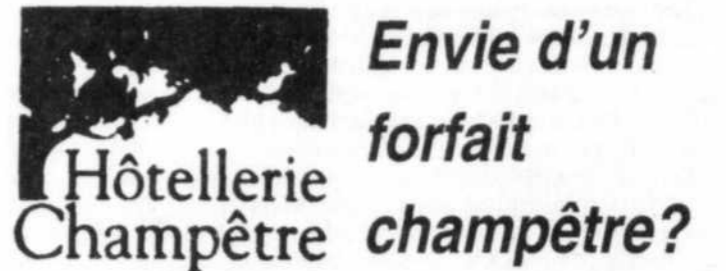
De 2 à 8 chambres pour groupes de 4 à 30 personnes (et même jusqu'à 50), au pied du Mont Ste-Anne. Saunas, bains tourbillon doubles et foyers. CAA/AAA. Gilles Éthier ou Carole (418) 826-3331 ou 1-800-461-2030. Visitez chaque maison sur notre site Internet: www.chalets-village.qc.ca

CHALETS LE VERSANT DU MASSIF:

À 5 min des pentes avec vue imprenable sur le fleuve. Chalets tout équipés pouvant loger de 2 à 30 personnes. Salle de réunion, jacuzzi, forfait ski. www.leversantdumassif.com 1-877-632-8575

DAYS INN QUÉBEC OUEST:

On voyage en paix
Days Inn Québec ouest, avec vue sur les ponts, 10 min. Vieux-Québec, voisin des grands centres d'achat. Tarif 65\$ pour 1 ou 2 pers. incluant p. déj. buffet santé à volonté, cocktail de bienvenue, check-out de 5\$, café/jus 24h, Internet, appels locaux, stationnement. Enfants de 18 ans et moins sans frais. 77\$ taxes incluses. 1-800-463-1867 ou contactez votre agent de voyage daysinn@globetrotter.net www.daysinn.com/canada



Auberges et hôtels du Québec

BAS-ST-LAURENT

HÔTEL LEVESQUE: ****

Dans un décor exceptionnel, découvrez la fine cuisine régionale et le confort de l'Hôtel Levesque de Rivière-du-Loup. Centre de villégiature et de congrès, 90 chambres et suites, restaurant familial La Terrasse, salle à manger gastronomique La Distinction, centre de santé L'Estuaire. Forfaits disponibles, dont «santé», «escapades», «motoneige». Réservations: 418.862.6927 ou 1.800.463.1236. hotel@hotellevésque.com www.hotellevésque.com

CENTRE-DU-QUÉBEC

AUBERGE GODEFROY: ****

À dix minutes du centre-ville de Trois-Rivières. Plusieurs forfaits pour vous plaire: détente, tête-à-tête, santé, évasion... Centre de santé, fine cuisine, piscine intérieure, bain tourbillon, sauna, salle de conditionnement physique, etc. Rés.: 1-800-361-1620.

CHARLEVOIX

AUBERGE DES FALAISES: ****

L'auberge est actuellement fermée afin de se rafraîchir une beauté pour la prochaine saison estivale. C'est donc dans des chambres complètement rénovées que nous vous accueillons lors de notre réouverture au mois d'avril prochain. Pour la saison des fêtes, pensez offrir un certificat-cadeau à notre auberge. www.aubergedestalais.com, 1-800-386-3731

AUBERGE LA PIGNORONDE: ****

Jusqu'au 15 décembre, offrez-vous la plus belle vue de Charlevoix à l'Auberge La Pignoronde de Baie-Saint-Paul, située à moins d'une heure de Québec. Son forfait «Symphonie d'automne» et sa nouvelle table d'hôte où s'exprime tout le terroir de Charlevoix: veau et agneau, fromages, faisan et perdrix de Charlevoix. Prix à compter de 99\$ incluant 2 déjeuners complets et le souper table d'hôte du premier soir. Prix week-end (vendredis et samedis): 119\$ par personne. Piscine intérieure et foyer. Salles disponibles pour réunions et réceptions. Suite de luxe, avec bain thérapeutique disponible. Tél. (sans frais): 1 888 554-6004. Courriel: auberge@charlevoix.net www.aubergelapignoronde.com

CHAUDIÈRE-APPALACHES

MANOIR DES ÉRABLES: ****

Offrez-vous un séjour automnal mémorable à seulement 35 minutes de Québec. Table de remise, chambres coquettes et suites luxueuses avec foyer. Forfait disponible à partir de 84\$/pers. occ. dble incluant le souper gastronomique. Grand Prix du tourisme 2001. Réservation et information: 1-800-363-0200 ou (418) 248-0100. www.manoirdeserables.com

MANOIR LAC ETCHEMIN:

Découvrez le charme et les couleurs des Appalaches. Notre table offre une cuisine réconfortante, accompagnée d'une vaste sélection de vin. FORFAIT SPÉCIAL SEPTEMBRE: évasion couleurs d'automne, romance, golf, affaires; à partir de 68,50\$. Buffet déjeuner du dimanche: 11,95\$. Réservation: 1-800-463-8489 ou (418) 625-2101. www.manoirlacetchemin.com

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE LE CANARD HUPPÉ:

Au cœur du berceau de la civilisation française en Amérique, notre auberge de charme vous offre 17 chambres douillettes et une cuisine régionale haut de gamme plusieurs fois récompensée. Que ce soit en campagne ou sur la grève, nos 2 pavillons vous feront vivre l'accueil chaleureux des insulaires marquant harmonie, enchantement et joie de vivre. Différents forfaits à partir de 87,50\$ p. pers. occ. dble incluant le souper gastronomique 5 services, le coucher et le petit-déjeuner gourmet. Informez-vous au 1-800-838-2292 ou www.canard-huppee.qc.ca

##

TOURISME RELIGIEUX

Lourdes, Fatima, Montserrat : des destinations nombreuses s'offrent aux pèlerins

MONTREAL (PC) — Lourdes en France, Fatima au Portugal, Montserrat et Saint-Jacques-de-Compostelle en Espagne, Rome en Italie et, quand la situation politique le permet, Jérusalem en Terre sainte représentent les principales destinations des pèlerinages chrétiens. Il faut y ajouter, depuis quelques années, Medjugorje en Bosnie-Herzégovine.

Difficile d'évaluer avec précision le nombre de Québécois qui participent, chaque année, à des pèlerinages organisés. Probablement quelques milliers. Les agences de voyages, qui en ont fait une spécialité, se comptent sur les doigts d'une seule main.

Arc-en-ciel, du groupe Voyages en liberté, à Trois-Rivières, en organise une dizaine par année. « Nous en avons déjà 12 de prévus pour l'an prochain », précise Huguette Marchand.

Où vont les pèlerins du Québec? Ils ne vont plus en Terre sainte depuis l'an dernier : « Avant, nous avions quatre, cinq voyages par année. »

Les pèlerinages à Medjugorje n'ont jamais été interrompus, même à l'époque où les Serbes bombardaient Dubrovnik. « C'est le pèlerinage le moins cher (1500\$ pour huit jours, transport aérien, transferts terrestres, hébergement en pension familiale et deux repas par jour compris) parce qu'il ne s'agit que d'un séjour. Et non pas d'un circuit. »

La France et l'Italie l'emportent toujours dans la faveur et dans la ferveur populaire des pèlerins québécois.

En France, le pèlerinage commence à Paris, par une visite de la chapelle de la Médaille miraculeuse (la Vierge y serait apparue à Catherine Labouré), suivie de la cathédrale Notre-Dame et du Sacré-Cœur de Montmartre. Il se poursuit, ensuite, à Nevers (où se trouve le corps momifié de Bernadette Soubirous), Parayle-Moniaie (d'où part la dévotion au Sacré-Cœur), Ars (- pour le curé), La Salette (dans les Alpes, où la Vierge serait apparue à deux enfants) et, bien sûr, à Lourdes.

« Le circuit traditionnel du pèlerin de Lourdes, explique Pierre Adias, passe d'ordinaire par le

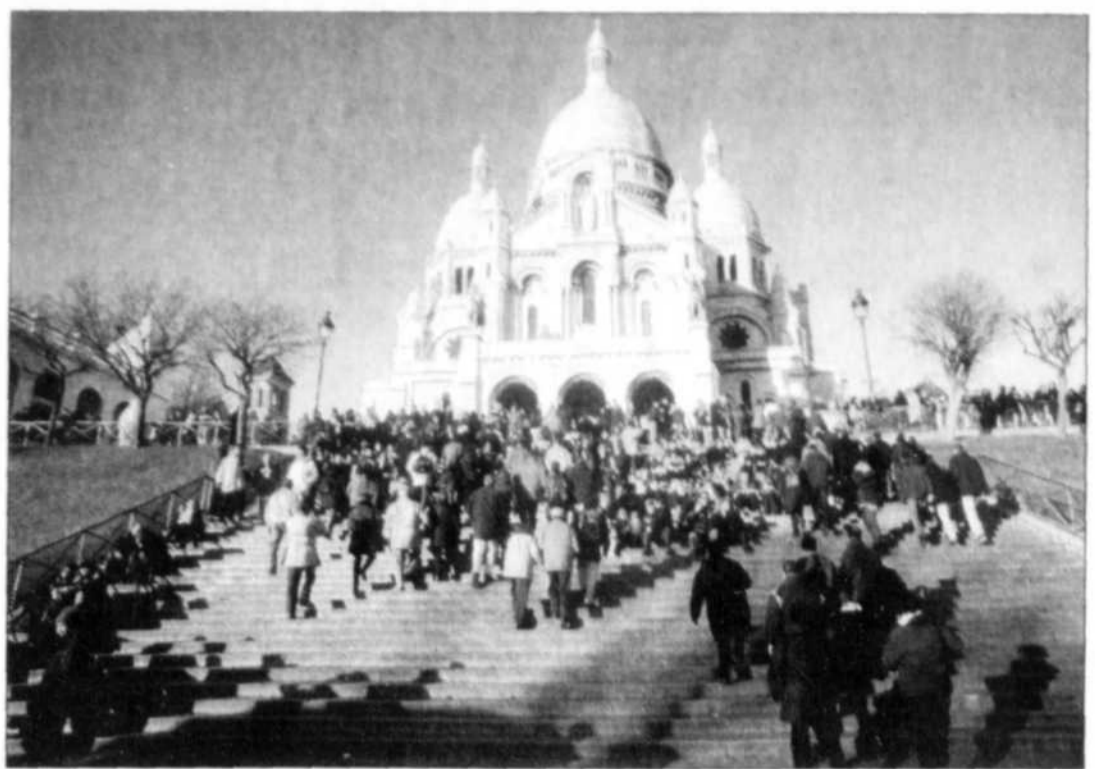
Mont-Saint-Michel, Lisieux, Paray-le-Monial (dans le centre de la France), Nevers, Rocamadour, Fatima, Saint-Jacques-de-Compostelle, Montserrat, en Espagne, et des villes en Italie dont, évidemment, Rome. »

Sylvain Charron, de l'émission de télévision *Évangélisation 2000* au réseau TVA, a emmené, à lui tout seul, trois groupes, d'une quarantaine de personnes, chacun, dans des villes de pèlerinages en France et en Italie au cours du printemps dernier : « Notre voyage commençait par Paris, pour la cathédrale Notre-Dame et pour la Médaille miraculeuse rue du Bac. Nous nous rendions ensuite à Lisieux et à Lourdes. Après quoi, nous nous envolions pour Rome, où nous passions quatre jours : visite du Vatican, audience papale du mercredi... »

Un pèlerinage de 10 jours et de 2800\$. Organisé par l'agence de voyages Inter-Mission, de Montréal : « Nous en ferons un quatrième pour *Évangélisation 2000* le mois prochain, dit Françoise Milette. Les pèlerins n'iront pas à Lourdes et visiter, en plus de Paris, Rocamadour et Ars. »

Au total, Inter-Mission, l'agence de voyages qui organise les pèlerinages *d'Évangélisation 2000*, aura organisé six pèlerinages au cours de cette année. Le cinquième, c'était un circuit uniquement en Italie. Et l'autre comprenait Rome et Medjugorje.

En hiver, les pèlerins mettent le cap plein sud. « Nous emmènerons entre 150 et 200 personnes au Mexique, pendant une quinzaine de jours, en janvier prochain, précise Sylvain Charron. Nous irons dans des stations balnéaires comme Manzanillo et Puerto Vallarta, les gens vont à la plage comme tout le monde pendant le jour et, en fin d'après-midi, nous nous retrouvons pour la messe et une heure d'enseignement religieux. Nous ajouterons, cette année, une visite du site des apparitions de Notre-Dame-de-la-Guadeloupe à Mexico, c'est un lieu de pèlerinage deux fois plus visité que Lourdes. Le pape y est déjà allé quatre fois. »



Au Sacré-Cœur de Montmartre, on peut prier, même au cœur de Paris.



Jérusalem en Terre sainte représente l'une des principales destinations des pèlerinages chrétiens.

Es-tu un camelot du Soleil?

Si oui, lis vite ce qui suit.

À chaque jour de la semaine, tu pourrais être l'un des 2 camelots chanceux Le Soleil qui gagnent 50\$.

Pour voir si tu gagnes, tous les jours, consulte la rubrique 424 « Camelots Chanceux » dans les annonces classées.

Si ton nom y apparaît, téléphone avant le lendemain à midi au numéro indiqué pour recevoir ton prix.

Tu peux aussi devenir un camelot du Soleil en appelant au 686-3344 ou sans frais au 1-866-686-3344.

LE SOLEIL

LES ÉTAPES SYMPATHIQUES

SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

AUBERGE DES CÉVENNES: ★★★

Neige la neige sur les chemins de l'Anse-St-Jean et givré la beauté glacée du fjord... mois à l'auberge, bonne chère, gibiers, vin et chaleur du foyer allument les joies des convives, skieurs, motoneigistes ou pêcheurs courageux. Le four s'éteint, le sommelier sommeille, qu'il est doux le duvet de la couette. PAM à 49\$/pers. occ. dble et à quelques minutes des crèches de Rivière-Éternité. 1-877-272-3180, www.auberge-des-cevennes.qc.ca

COMPLEXE TOURISTIQUE DAM-EN TERRE:

Situé à Alma, redécouvrez les joies du plein-air. Paysages exceptionnels, site de villégiature, au centre de la région et des attraits majeurs, 31 chalets, condos meublés à louer... près des centres de ski... 1-888-289-3016.

HÔTEL CHÂTEAU ROBERVAL:

La grande différence... les petites attentions. Hôtel de style atrium avec piscine intérieure, 124 chambres et suites, salle à manger, bar détente sur place, plusieurs forfaits disponibles à prix exceptionnels; au cœur des principaux attraits du Lac-St-Jean. Pour information et réservations: 1-800-661-7611.



LES ÉTAPES ENSOLEILLÉES

FLORIDE

FLORIDA DAYTONA BEACH:

Motel familial sur le bord de la mer. Cuisinettes, piscine chauffée. Propriété québécoise. Tarif jour/sem./mois. À 1 heure de Disney World. 1-800-828-3251, www.motelcove.com

SHELL MOTEL: ★★★

1201/5, Federal Hwy, Hollywood, Florida 33020. À 5 min de la plage, près des services, restaurants, golf, tennis, courses. Piscine chauffée, BBQ, jeu de palets (shuffleboard), tél., télé, service aux ch., prix compétitifs. Sem., mois, saison. Notre devise: « Propreté et tranquillité ». Parfons français. Tél.: (954) 923-8085. Rés.: 1-800-547-0044. www.shellmotelhollywood.com

VOYAGE LES VACANCIERS:

Floride, Golden Strand, luxueux condo sur la plage, 2 à 6 pers. Piscine chauffée. République dominicaine, El velero, luxueux condo sur la plage, 2 à 8 pers. Prix 500\$/sem. et plus. Tél.: 514-365-8600. www.lesvacanciers.com

ÉTATS-UNIS

NEW YORK

MANHATTAN NYC HOTEL:

1005/ch. occ. double, occ. simple 95\$. Suites 1105 - 130\$. Situé sur rivière Hudson, secteur Centre Lincoln. 18 étages, vue rivière, cuisinette, à 5 min du centre-ville. Sécuritaire, calme, quartier luxueux. Riverside Tower, 80, Riverside Drive, NY 10024. Info et brochure 212-877-5200, ou 800-724-3136.

VERMONT

HAWTHORN SUITES HÔTEL:

Super forfait B&B à Burlington. 79\$ US/nuît, selon disp. L'hôtel le plus sélect et luxueux du grand Burlington (uniquement suites). Inclus: spacieuses suites à 2 chambres avec cuisine complète, copieux déjeuner-buffet, piscine intérieure et bain turc. Bien situé, avec accès rapide au plus grand centre commercial du Vermont, réputé centre-ville, marché central et fine gastronomie. L'évasion parfaite... À 4 h de Québec. Ch. avec foyer et jacuzzi disp. Taxes non incl. 1-866-337-1616. www.harthotels.com



Forfait Nature-Plein air AVENTURE

AUTOUR DU MONDE

KARAVANIERS

7 à 28 j. Équateur janv., févr. Patagonie févr. Guadeloupe (kayak) janv., févr. mars. Népal mars, avr., oct. nov. Compostelle mai. Corse juin. Ladakh juill., Égypte janv., févr. Crête avr., mai, sept. Pérou avr. à sept. 877-477-0799 www.karavanners.com

RANDONNÉES - VOYAGES

CUBA du 2 au 9 février 2002:

Parcourir à pied la spectaculaire Vallée de Vinales à la découverte de scènes paysannes et marcher dans de jolis sentiers ombragés, tout cela bien sûr, en profitant des splendides plages de l'île. Découverte à pied de La Havane, visite d'une fabrique de cigares... Info: 514-524-5925 http://pages.infinit.net/rpaq

Les étapes culturelles

théâtres • excursions • musées
• galeries d'art
• zoos • parcs et jardins

VOYAGES EN AUTOCAR

VOYAGES JACQUES DUVAL:

Casino de Charlevoix (1 jour): 15\$ transport et un repas. Manoir Richelieu + Casino (2 jours): 12 et 13 janvier. Prix: 99\$, transport et trois repas. Rivière-Éternité 15 décembre: Crèches de Noël. Prix: 63\$, transport et souper. Permis du Québec. Voyages Jacques Duval 622-6222.



ASSOCIATION DES RELAIS SANTÉ DU QUÉBEC

BEAUCE

RELAIS-SANTÉ RELAXARIUM:

Une expérience sensorielle incomparable. Entièrement rénové et agrandi. Vision et tendances toutes repensées d'ambiance et de services offerts en relais-santé. Escalade vos sens grâce à une douce combinaison d'ingrédients à la fois apaisants et énergisants tels musique contemplative, huiles essentielles, conjugués à la chaleur et l'efficacité des massages et autres soins prodigués par nos thérapeutes professionnels. Au Georgesville de St-Georges 1-800-463-3003. Prenez soin de vous: prenez rendez-vous!

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, communiquez avec le télémarketing au 686-3377 ou sans frais, au 1-800-318-3378. Fax: 686-3370, triskell@lesoleil.com

Annonce incomplète? DÈS LA PREMIÈRE JOURNÉE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mardi 16 h de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

Baisse des vols intérieurs en Grèce depuis le 11 septembre

ATHÈNES (AFP) — Les vols intérieurs grecs ont diminué de 25 à 30% depuis les attentats du 11 septembre aux États-Unis, a affirmé lundi le vice-président de l'Union des entreprises touristiques grecques (SETE), Théodoros Vassilakis. Les compagnies grecques privées perdent 2,35 millions d'euros (3,3 M\$) par mois tandis que la compagnie nationale Olympic Airways perd 2,35 millions d'euros tous les deux jours, a ajouté M. Vassilakis, dans une conférence de presse de la SETE.

M. Vassilakis, directeur général de la compagnie Aegean Airlines, a souligné le danger de voir disparaître les compagnies grecques d'ici 2004. Il s'est élevé contre « les droits exorbitants » du nouvel aéroport international d'Athènes qui en font « un des plus chers d'Europe et qui renforcent le climat négatif que subissent les compagnies aériennes ». Il a indiqué que les

taxes de départ s'élevaient pour chaque passager à 22,5 euros (31,60 \$) contre 5 euros (7 \$) pour les aéroports espagnols.

La direction de l'Aéroport international d'Athènes a décidé le 25 octobre de réduire, à partir du 1^{er} novembre, « les droits de stationnement et d'atterrissage » des compagnies aériennes, pour soutenir le secteur après les attentats du 11 septembre. De son côté, le président de la SETE, Stavros Andréadis, a réclamé auprès du gouvernement et de l'Union européenne une série de mesures pour faire face « à la crise qui s'étend dans le secteur touristique ». Il a réclamé « un plan stratégique pour le tourisme grec », la libéralisation du cabotage et une enveloppe supplémentaire de 29,35 millions d'euros (41,2 M\$) pour une campagne de promotion de l'image du pays et du tourisme grec, ajoutée aux 20,54 millions d'euros (28,8 M\$) alloués actuellement à ce poste



L'aéroport d'Athènes impose les droits les plus élevés d'Europe.

LA VALEUR DU DOLLAR

UN DOLLAR CANADIEN VAUT EN:

Afrique Sud	6,2020	rand
Afrique fr.	465,55	franc CFA
Allemagne	1,3881	mark
Antilles angl.	1,6115	dollar
Argentine	0,6264	peso
Australie	1,2012	dollar
Autriche	9,77	shilling
Bahamas	0,6270	dollar
Barbades	1,2478	dollar
Belgique	28,63	franc
Bermudes	0,6398	dollar
Brésil	1,5557	real
Chili	362,71	peso
Colombie	1450,81	peso
Costa Rica	212,55	colon
Cuba	0,6270	peso
Danemark	5,2822	couronne
Égypte	2,6740	livre
Espagne	118,09	peseta
États-Unis	0,6270	dollar
France	4,6555	franc
Grèce	241,87	drachme
Haïti	17,3376	gourde
Hong Kong	4,8898	dollar
Inde	30,0865	roupie
Iran	1097,32	rial
Israël	2,6555	shekel
Italie	1374,21	lire
Jamaïque	29,4708	dollar
Japon	77,36	yen
Liban	948,87	livre
Maroc	7,2522	dirham
Mexique	5,82	peso
Nicaragua	8,61	cordoba
Norvège	5,6365	couronne
Nouv.-Zélande	1,5109	dollar
Pakistan	38,03	roupie
Pays-Bas	1,5640	florin
Pérou	1,5280	sol
Philippines	32,61	peso
Porto Rico	0,6270	dollar
Portugal	142,29	escudo
Rép. domin.	10,22	peso
R. Tchèque	23,6647	koruna
Roumanie	19700,2759	leus
Royaume-Uni	0,4425	sterling
Russie	18,7735	rouble
Singapour	1,1490	dollar
Sri Lanka	58,31	roupie
Suède	6,6739	couronne
Suisse	1,0353	franc
Tunisie	0,9222	dinar
Turquie	936167,54	lire
Union europ.	0,7097	euro
Venezuela	467,14	bolivar

Taux pour achat au détail pour le consommateur fournis mercredi par la Banque Nationale du Canada. À titre indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.

TAB. LEU. LE SOLEIL

Vous ne voulez pas spéculer sur les taux de change qui fluctuent!

Vous avez de l'argent plein les poches!

Compte d'épargne EN DOLLARS US À INTÉRÊT ÉLEVÉ

Compte d'épargne en dollars US CIBC. Protégez votre argent contre les fluctuations de taux de change US en ouvrant un compte d'épargne en dollars US à intérêt élevé à la Banque CIBC. Vous êtes assuré d'un taux d'intérêt élevé, et plus vous épargnez, plus vos revenus d'intérêt seront élevés. Le nouveau compte d'épargne en dollars US CIBC est une excellente façon de disposer de vos dollars américains entre les voyages. De l'intérêt élevé et une protection des taux de change : des solutions simples et sensées™ pour vous simplifier la vie. Banque CIBC.

Pour obtenir de plus amples renseignements, appelez au 1 800 465-CIBC (2422), passez à votre centre bancaire ou visitez www.cibc.com/francais

Amateurs de WEB?

Retrouvez au www.cyberpresse.ca toutes les annonces classées du Soleil

LE SOLEIL

OUVREZ UNE FENÊTRE SUR LES FÊTES

- RECETTES
- LECTURES
- IDÉES CADEAUX
- MAGASINAGE
- DÉCORATION

cyberpresse.ca
CHAQUE MINUTE COMPTE
www.cyberpresse.ca/fetes